

3 1761 11648757 0

CA1  
SS 170  
-T53

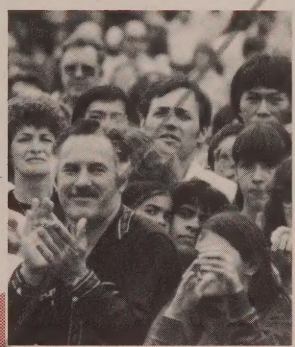
Post  
Card  
GOVT  
En nombre  
troisième  
classe

170  
53  
c.2

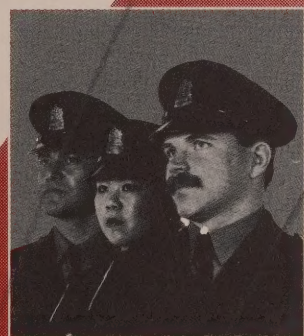
A newsletter about multiculturalism and citizenship today. Volume 1, Number 1, Winter 1991

G.P. DVP

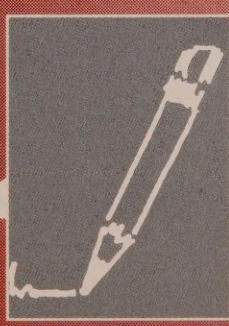
# Together



Getting to  
know the new  
Department



Police work  
"from the  
inside out"



Literacy ABCs



Multiculturalism and  
Citizenship Canada

Multiculturalisme et  
Citoyenneté Canada







G.P. DVP

CAI  
SS 170  
- T 53  
c.2

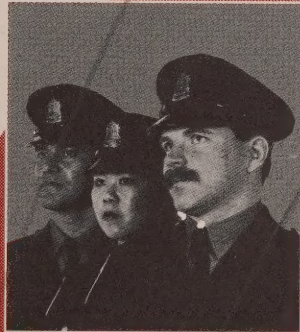
①

# Together

0005660  
UNIVERSITY OF TORONTO  
LIBRARY  
SERIALS DEPARTMENT  
TORONTO



Getting to  
know the new  
Department



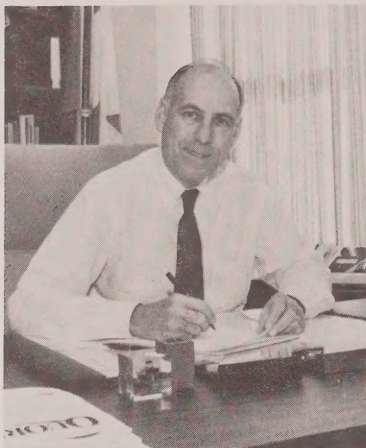
Police work  
"from the  
inside out"



Literacy ABCs







## Minister's Message

Hello and welcome to the new *Together* magazine!

As some of our readers know, *Together* began two years ago as a magazine about multiculturalism today, produced by the Department of the Secretary of State. *Together* is now the magazine for the newly created Department of Multiculturalism and Citizenship.

For all of us, this change represents a new beginning. It's a chance to expand our horizons and provide an even more thoughtful look at the evolution of diversity in Canada. *Together* will continue to provide insight on multiculturalism, of course, but with the

proclamation of the new Department of Multiculturalism and Citizenship, *Together* will also be covering new ground by developing new partnerships.

What does this mean to you, the reader of *Together*?

It means when you turn the pages of this special new edition, you'll find articles on my Department's citizenship, voluntary action, literacy, human rights and multiculturalism programs. But most importantly, what I hope *Together* will give its readers is a sense of what this new Department is about — its mandate and how its many parts do, indeed, fit "together."

Our new approach does more than simply keep you current. At this time in our history, there is probably no more important function any federal department can fulfil than that of helping support and sustain our national unity. As the first Minister of the Department of Multiculturalism and Citizenship, I believe we can do this best by continuing to move forward and by strengthening many of the policies and programs already familiar to you.

For example, readers of the old *Together* will know how much Multiculturalism policy has changed over the past several years. Its programs and funding are focused mainly on removing barriers to equality and full participation in our society. Much of our Citizenship programming has the same objectives, namely, to help Canadians achieve a greater degree of equality and then use that equality to participate fully in the life of our country.

If these objectives can be achieved, every citizen will have a reason to identify with and to invest in our society — a reason to take even greater pride in being a Canadian.

I hope you like our new look and our new approach. Over the next several editions, *Together* will introduce you to the new Department and to its partners across Canada. I am certain it will be informative and that it will help you learn more about us and what we do. Most of all, I hope it will encourage all of us to think more actively about what we hold in common as citizens of Canada and what we can all do, together, to build a better future.

Gerry Weiner  
Minister of Multiculturalism and Citizenship

## In this issue...

### National Scene

The new Department: what we do	3
International Human Rights Day	6
Literacy into the '90s	7
On the arts front	8
Promoting positive relations	10
Film industry opportunities	10

### Coast to Coast

Race relations in Nova Scotia	12
Literacy North	13

### Partners

The ABCs of literacy	14
Supporting citizenship	15
Anti-racist education	15

### Showcase

Celebrating citizenship	16
Teaching our children	16
Citing excellence	17
Giving something back	17

...and more

This publication is available  
in alternative media.  
(819) 997-0055



## **The new Department: what we do**

**O**pportunities abound for the newly created Department of Multiculturalism and Citizenship to widen its horizons and to develop a broader base of initiatives and activities that reflect Canada's cultural diversity.

The Department's objective is to create stronger bonds of citizenship among all Canadians, enabling them to participate fully and without discrimination in defining and building the nation's future. Departmental programs therefore focus on such areas as citizenship promotion, literacy, human rights and voluntary action as well as eliminating racism, fostering community participation and supporting cultural development. Here's a thumbnail sketch of what they involve.

### **Understanding citizenship**

Being a Canadian citizen carries with it various rights and responsibilities. The Department's Citizenship Registration and Promotion Branch works to ensure that these are fully understood by everyone who enjoys the status of citizenship. For example, it oversees a nation-wide education program designed to inform Canadians — new and old — about the meaning and implications of citizenship. During National Citizenship Week, an event celebrated every April, the Branch works to remind Canadians of what it means to be a

citizen. (See article, p. 16) It also honours 25 Canadians each year for their contributions to citizenship by conferring on them the Citation for Citizenship awards. (See article, p.17) Another key area of responsibility for the Branch is working with Canada's 32 Citizenship Courts across the country. It is in these courts that citizenship applications are heard and new citizens are sworn in and welcomed as full and equal partners in Canadian life.

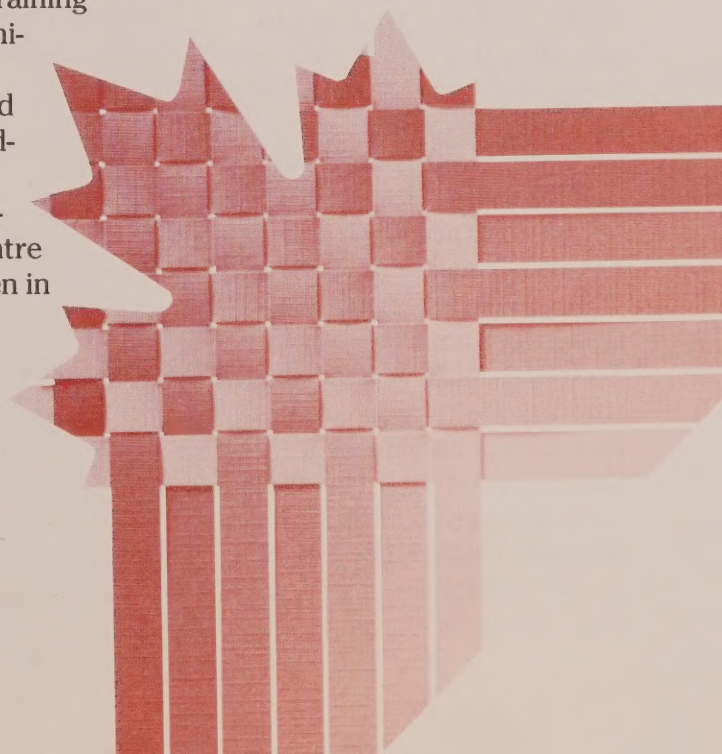
### **Improving literacy**

Many Canadians forego social and economic opportunities because they lack basic literacy skills. Making Canada a more literate society is the goal of the Department's National Literacy Secretariat, which works closely with the provinces/territories, voluntary organizations, labour and the business sector. Projects supported by the Secretariat have ranged from one that helped the Salvation Army test computer-assisted training methods for economically disadvantaged people in Ottawa and St. John's, Newfoundland, to a pilot project which established a learning centre for immigrant women in Manitoba.

### **Protecting human rights**

Respect for human rights is one of the fundamental values of Canadian society. The Department's Human Rights Directorate supports projects that encourage respect for, and protection of, human rights in Canada. It does this by working closely with various national and regional groups, and by promoting initiatives in human rights education and teacher training.

Federal, provincial and territorial coordination for the ratification and implementation in Canada of international human rights instruments is another aspect of the Directorate's work. Currently, for example, the Directorate is working with provincial and territorial governments to complete the last steps towards the ratification





by Canada of the United Nations *Convention on the Rights of the Child*.

Unfortunately, it's not just a question of making sure people know their rights. Human rights violations often lead to the courts. Together with the University of Ottawa's Human Rights Research and Education Centre, the Directorate supports the Court Challenges Program, which has been set up to ensure that those who seek legal redress in the areas of equality and language rights are properly represented. Cases coming before the court to date have dealt with such things as religious and racial discrimination in the workplace and the circulation of "hate" literature.

### **Encouraging volunteer action**

Many Canadians see getting involved in community life as an important aspect of their citizenship — a way of giving something back to Canada. The Voluntary Action Program encourages all Canadians to play an active role in local and national issues. To make participation easier, the program does such things as distributing publications on fundraising, recruitment practices and organizational development to various volunteer organizations and groups across the country. The program also funds research studies, one example being a recent National Survey on Voluntary Activity. The survey provided useful information on trends in this area as well as a framework for the planning of new initiatives.

### **Confronting and eliminating racism and discrimination**

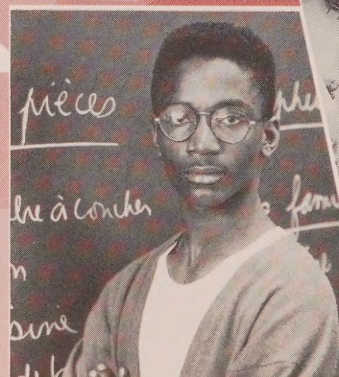
Achieving equality for everyone means starting with society's institutions. Our aim is to make the media, Canada's legal and education systems, its health and social services and its business sector more representative of Canada's diversity and more sensitive to the needs of Canadians from different cultural backgrounds. Last year, for example, the Department's Race Relations and Cross-Cultural Understanding Program worked with the Canadian Labour Congress to create an anti-racism education program for its members. It is also continually in contact with educators, school boards and communities, reviewing school curricula and university admissions programs and contributing to the development of multi-cultural and anti-racist resource materials.

Another way of promoting understanding between people from different backgrounds is

through public education and awareness activities. Each March 21, the Department sponsors a national campaign to coincide with the International Day for the Elimination of Racial Discrimination (see related article, p.16 ). One campaign highlight is the honouring of individuals and groups who have made a special contribution to race relations in Canada. They are singled out to receive the Minister's Awards for Excellence in Race Relations.

### **Fostering community participation**

Members of ethnocultural and visible minorities, as well as new citizens seek to participate fully in Canadian life. To help them reach this goal, the Department's Community Support and Participation Program works with ethnocultural communities, immigrant-serving agencies, mainstream service providers and other voluntary organizations. The program supports





activities which help members of these groups who have special needs—for example, women, seniors, and young people, or those who are experiencing family violence. It also contributes to projects that help people fight discrimination and build up the skills and knowledge they need to enter fully into the life of our society. One interesting project in this area was run by Toronto's Downtown Employment Services, which conducted workshops to familiarize Portuguese- and Spanish-speaking Canadians with Canada's history and culture, and to acquaint them with the kinds of services available in the fields of health and employment.

### Supporting cultural development

The expression of Canadian identity through the arts and academic study is an important component of the Department's activities. The Heritage Cultures and Languages Program promotes greater opportunity for artists from diverse backgrounds and helps to ensure equal access to Canada's arts and cultural institutions. The program encourages the production of creative and artistic works reflecting this diversity. It also supports scholarly research on all aspects of ethnicity, and the acquisition and promotion of heritage languages.

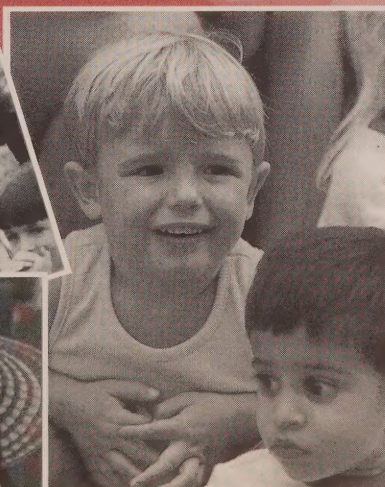
New program elements, such as *Arts Apprenticeships* and *Artists in the Schools*, are being developed to assist in access and professional development opportunities. Recent pilot

projects in these fields have proven very successful, for example, an apprenticeship position on the production of the feature film *Masala*, by Divani Films.

*Innovative Projects* is a new initiative aimed at encouraging developments in Heritage Language education in Canada. The endowment of university chairs continues to promote the study of issues important to multiculturalism and Canadian pluralism today. Two chairs announced recently in Montréal focus on cultural pluralism—one at the University of Montréal and one awarded jointly to Concordia University and the University of Québec at Montréal—while one at Dalhousie University in Halifax focuses on Canadian Black Studies.

Some recently funded projects have enjoyed outstanding success, including Nino Ricci's book, *Lives of the Saints*, which received a Governor General's Award, and *Sam and Me* and *The Adjuster*, two films by former grant/bursary recipients, Deepa Mehta and Atom Egoyan respectively.

The films appeared in the Cannes Film Festival. ♦







## Defining ourselves

Over the past year or so, Canadians have taken the opportunity to speak about their national identity, using platforms such as the Citizen's Forum on Canada's Future, provincial commissions and privately sponsored surveys. Many people have expressed a sense of shared core values, including a belief in the need for equality and fairness in our society, a respect for diversity and pride in Canadian citizenship.

Based in part on these discussions, the Government of Canada has developed a series of proposals for renewed federalism. A major focus for the constitutional proposals is the reaffirmation of Canadian identity and values. ♦

## International Human Rights Day

On December 10, 1948, the General Assembly of the United Nations proclaimed the *Universal Declaration of Human Rights*. On that same date in 1991, people everywhere will be celebrating their rights as human beings and citizens of the world. This year's International Human Rights Day marks the Declaration's 43rd anniversary.

On Human Rights Day, Canadians celebrate the important role of human rights in nation-building. Representatives from every sector of Canadian society and every field of human rights play their part in raising awareness of this notable event. Last year, the Honourable Gerry Weiner, Minister of Multiculturalism and Citizenship, hosted a National Conference on Human Rights

and Canadian Solidarity from December 9 to 11. Conference participants had the opportunity to explore a wide range of issues, from the economics of human rights to their implementation.

Non-governmental organizations (NGOs) across the country are also active in promoting human rights for all citizens of the world. For example, Amnesty International groups in Canada will mark this December 10 by holding vigils, participating in special services and setting up public information displays. Province- and territory-based events scheduled for International Human Rights Day range from workshops and award ceremonies to poster contests for schoolchildren, as well as "write-a-thons," in which participants spend the night writing letters to governments around the world, urging them to act in support of individuals whose rights are being violated.

To find out how you can get involved in International Human Rights Day activities in your region, contact your local human rights group, or the Human Rights Directorate, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa, Ontario K1A 0M5, (819) 994-5971. ♦





## Literacy into the '90s

**A** 1989 survey conducted by Statistics Canada showed that more than one third of Canadians have some difficulty with everyday reading tasks. Here's how the literacy statistics break down:

- 7 per cent of Canadians are unable to read;
- 9 per cent can find certain familiar words in a simple text, but have difficulty with many common reading materials; and
- 22 per cent can handle a variety of reading materials, but only if they are simply and clearly laid out.

The economic and social costs of illiteracy are overwhelming. In 1988, the Canadian Business Task Force on Literacy estimated that illiteracy costs businesses \$4 billion each year in lost productivity. Also, many people who do not have basic literacy skills have difficulty finding and keeping a job, participating fully in community life, or even reading to their children.

In 1991, communities across the country showed their support for literacy efforts by celebrating International Literacy Day on September 8. Voluntary groups organized community-based events and fund-raising initiatives aimed at increasing public awareness of the need for strong literacy skills.

In the Northwest Territories, Minister Gerry Weiner paid honour to recipients of the

Minister's Literacy Recognition Awards, and the territorial government announced the co-sponsorship of several Aboriginal literacy projects. In Winnipeg, fans at the September 8 Blue Bombers football game had the chance to visit a celebrity reading tent and learn more about the importance of reading and writing skills.

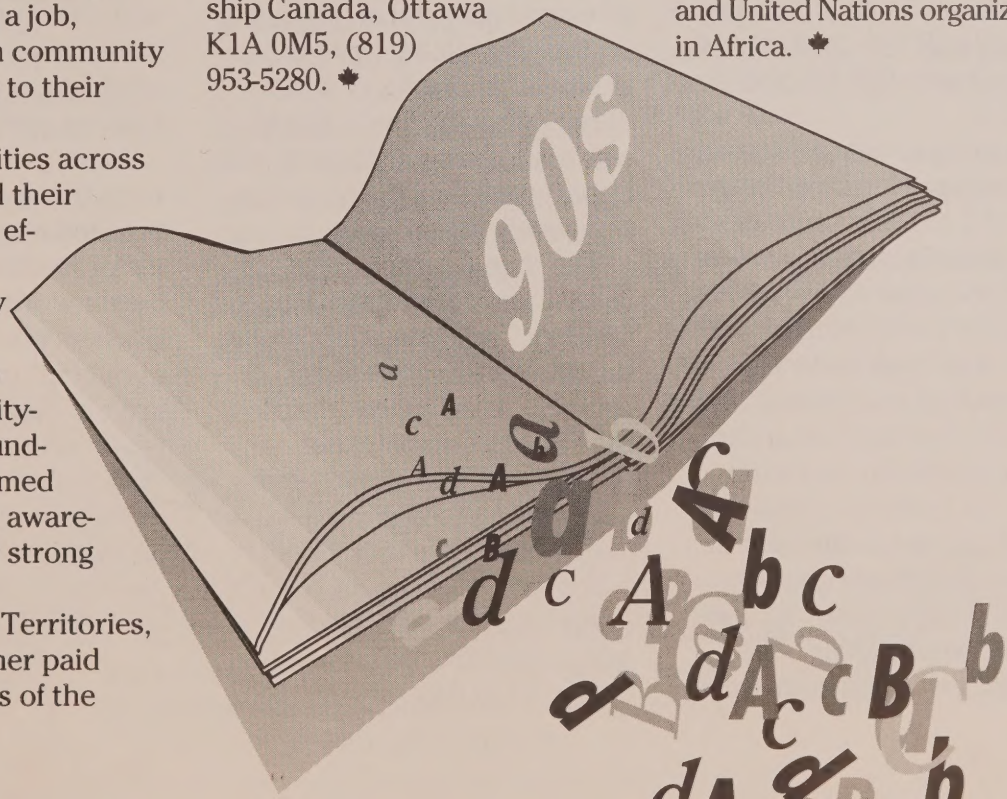
Many other literacy activities are planned for the near future. These include joint federal and provincial literacy initiatives for Micmacs, deaf and hard-of-hearing persons, and adult learners in remote areas of Nova Scotia. As well, a pilot project to support community-based literacy in New Brunswick will soon be underway. In Québec, the Secretariat has recently supported a literacy project of the Fédération des travailleurs/travailleuses du Québec.

For more information, contact the National Literacy Secretariat, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa K1A 0M5, (819) 953-5280. ♦

## New to the Department

**H**ani Mokhtar has recently been appointed to the position of Director General, Race Relations and Cross-Cultural Understanding program in the Multiculturalism Sector. Previously Director of Indian Monuments with the Department of Indian and Northern Affairs, Mr. Mokhtar has also worked with the Programs Branch of the Treasury Board Secretariat.

A member of the Public Service since 1972, Mr. Mokhtar has had extensive experience in policy analysis and development — both in departments and central agencies — in the areas of social and economic development, including native affairs, comprehensive claims, immigration, transport and energy. During the course of his career, he has also undertaken various assignments for the World Bank and United Nations organizations in Africa. ♦





## On the arts front

**S**ome interesting things are happening in the arts. Here are just a few.

- More and more, Canadian museums are recognizing the important role multiculturalism plays in shaping the country's history and identity. For their part, ethnic communities are working with museums to ensure that their cultural identities, both past and present, will be expressed and shared.

These developments are reflected in the increasingly strong relationship between the Canadian Museums Association and the Department of Multiculturalism and Citizenship. Speaking at the Canadian Museums Association Annual Conference in June of 1991, Minister Gerry Weiner stressed the importance of museums in representing the diverse values of Canadian communities.

For more information, contact the Canadian Museums Association, 400-280 Metcalfe Street, Ottawa, Ontario K2P 1R7, (613) 233-5653.

- Now in its seventeenth year, the Canadian Heritage Festival is one of Canada's premier performing arts training projects. Each summer, young performers from across the country work, study and perform under the guidance of some of Canada's foremost professional artists.

The Festival has two main goals — to promote cross-cultural understanding and to give young, cultural minority artists the opportunity to hone their performing skills. Early each summer, organizers travel



*Sandra Graham was hired this year as an apprentice producer and choreographer, one of the program's pilot projects for a new "Apprenticeship in the Arts" initiative.*

across Canada auditioning hundreds of talented young people eager to "show their stuff."

Forty performers took part in the 1991 show, training for 11 days for performances in Winnipeg and Brandon. Many intend to use the training and experience gained at the Festival as a stepping stone to future careers in the performing arts. For example, Sandra Graham, twice a Festival participant, received on-the-job training this year as an assistant producer and choreographer. Her training was made possible through the Department's pilot *Apprenticeship-in-the-Arts* program.

The theme for the 1991 festival was "Wedding of the Century," reflecting the coming together of Canada's many cultures. As an added attraction, the Festival company performed a special closing show for Winnipeg's Folklorama — Canada's Festival of Nations.

For more information, contact Harvey Brodtkin, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa K1A 0M5, (819) 994-5657.

- Since its inception in 1988, the Canadian Artists Network — Black Artists in Action (CAN-BAIA) has been calling for improved support and exposure for the works of African-Canadian artists. At a series of conferences held in six cities across Canada early this year, the organization brought black artists from a variety of disciplines together with arts funders from government agencies and the corporate world to examine barriers to funding programs.

Among the topics discussed were those of fair jury composition and employment equity in major funding agencies, and the need for artists, critics and teachers who are knowledgeable about cultural diversity in artistic expression. A final report on the conference is due for release this fall.

For more information, contact Katherine Alleyne, 24 Ryerson Avenue, Toronto, Ontario M5T 2P3, (416) 363-5048. ♣



## And the winners are ...

**F**or the third year in a row in 1991, Multiculturalism and Citizenship Canada sponsored a contest inviting teens to submit a poem, story, pictures, videos, ideas or group projects on the theme "Together We're

Better." The contest is part of an ongoing public education campaign to enlist the help of all Canadians in fighting racial discrimination. The campaign is centered around March 21, the International Day for the Elimination of Racial Discrimination, but lasts all year.

Once again, the response was impressive — more than 5000 young people from across Canada participated either individually or in groups, writing in to describe their feelings about racism and how young people can take a stand against it. Here are the contest winners, from coast to coast.

**Joyce Kalluk**, Qarmartalik School, Resolute Bay, Northwest Territories;

**Courtney Thériault**, École Émilie Tremblay, Whitehorse, Yukon;

**Arts students** from Sir Charles Tupper Secondary School, Vancouver, British Columbia;

**Creative writing students** from G.P. Vanier Secondary School, Courtenay, British Columbia;

**Paul Moretto and Frank Bifulco**, Alpha Secondary School, Burnaby, British Columbia;

**Grade 7 students** from Ashmont Secondary School, Goodfish Lake, Alberta;

**Trent Rohovich**, Carleton Comprehensive High School, Prince Albert, Saskatchewan;

**Grade 9 students** with their teacher Sherry Peden, Norway House, Manitoba;

**Jenna Stephenson**, Westwood Collegiate, Winnipeg, Manitoba;

**Nadia Bucciol, Kari Hope and Claire Molony**, St. Roberts Comprehensive High School, Richmond Hill, Ontario;

**all students and staff** of Pickering High School, Toronto, Ontario;

**the students** of Doncrest Public School, Richmond Hill, Ontario;

**Grade 8 students** of MSGR Leo Cleary School, Courtice, Ontario;

**all students** from École Villa Maria, Montréal, Québec;

**BNW Groupe de Rap**, Outaouais, Québec;

**Huynh Dan Khuong**, École Secondaire Jacques-Rousseau, Longueuil, Québec;

**Grade 6, 7, 8 and 9 classes** of Hillcrest School, Moncton, New Brunswick;

**April Jamieson and Kate Milton**, Lakeside Beechville School, Halifax, Nova Scotia;

**Charlotte Stratton**, Cobequid Educational Centre, Truro, Nova Scotia;

**Kelly Peck and her Grade 6 class** of Eliot River Elementary School, Cornwall, Prince Edward Island;

**Jennifer Perrier**, St. Joseph's High School, St. Georges, Newfoundland.

For more information, contact Sandra Souchotte, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa, K1A 0M5, (819) 997-0028.



## Promoting positive relations

**P**eople from visible minority and Aboriginal groups make up almost 10 per cent of Canada's population. Keeping that in mind, governments and police services have become increasingly aware of the need to bridge the cultural gaps between police and Canadians from these groups.

In September of 1991, a national centre promoting positive relations between police and people from visible minority and Aboriginal groups opened in Ottawa. First proposed in the 1989 Action Plan on Police-Minority Relations, the Centre has received the support of federal, provincial and territorial governments, police and minority organizations.

Its main objective is to encourage positive race relations by helping to prevent incidents involving racism or racial discrimination and by encouraging police to respond more effectively and appropriately to cultural diversity. To do this, the Centre offers information, resource materials and expert advice on:

- effective liaison, consultation and outreach mechanisms between police and visible minority and Aboriginal clients and communities;
- prevention and management of race relations incidents;
- bias-free standards, policies and procedures for selecting, recruiting and advancing police officers; and

- cross-cultural and anti-racism training for police officers.

Funded by Multiculturalism and Citizenship Canada and the Solicitor General of Canada, the new Centre operates as an independent body overseen by a Board of Governors and is housed in the Canadian Police College. Staffing support is provided by the Ontario Provincial Police and the Metropolitan Toronto Police Force.

For more information, contact Mark O'Neil, Race Relations and Cross-Cultural Understanding Program, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa K1A 0M5, (819) 994-5643. ★

## Film industry opportunities

**H**ere's a newsflash from the film industry. The Toronto-based production company, Daruma Pictures Inc., will soon begin production of "Sadness of the Moon", a feature film directed by Midi Onodera. The company is offering seven paid training positions for Aboriginal Canadians, people of colour, members of cultural minorities and women. If you know of media artists, filmmakers or video producers who may be interested, the fol-

lowing positions are available:

- a production manager's assistant;
- two production assistants;
- a labourer;
- an art director's assistant;
- a camera trainee; and
- an assistant sound editor.

Applicants will receive on-the-job training and gain practical experience in film production under the supervision of industry professionals. Film production will be based in Toronto, and applicants will have to cover their own travel costs, accommodation and living expenses.

The film apprenticeship program is funded by Multiculturalism and Citizenship

Canada and the Ontario Film Development Corporation/Liaison of Independent Filmmakers of Toronto Multicultural Dramatic Film Fund.

For more information, contact Apprenticeship Program Coordinator, Daruma Pictures Inc., 689 Queen Street West, P.O. Box 74, Toronto, Ontario M5J 1E6, Fax (416) 594-1336. ★





## Clear and simple

**T**here's a move afoot to make written material more accessible to everyone. *Plain Language: Clear and Simple* and *Pour un style clair et simple* are new publications that offer straightforward advice on writing with the audience in mind. The easy-to-use reference guides show how you can get your message across clearly and effectively, whether in a letter, a set of policy guidelines or a car-repair manual.

Using examples from government and business, the 60-page guides outline seven steps to making bureaucratic and technical writing interesting and easy to understand. They offer suggestions on organizing your thoughts before writing, using familiar words instead of jargon, writing simple, clear sentences and phrases, and designing materials for a particular audience.

The guides were developed by the National Literacy Secretariat of Multiculturalism and Citizenship Canada, working in partnership with 14 government departments and agencies.

*Plain Language: Clear and Simple* and *Pour un style clair et simple* are available in print, audio cassette and braille formats. To obtain a copy, send \$6.95 to the Canada Communication Group, Publishing, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 956-4802, Fax (613) 994-1498. ♦



## Building on success

**O**nce again this past summer, police from across Canada took part in a program designed to give visible minority and Aboriginal youth a look at police work "from the inside." One hundred and thirty young people were employed to assist police in patrol duties, work with victims and witnesses, and participate in investigations and crime prevention programs.

Initiated in 1989 to encourage young people from minority groups to consider careers in policing, the program has proven to be a great success — in fact, participation doubled between 1990 and 1991. This year, police services from 32 communities in Nova Scotia,

Québec, Ontario, Manitoba, Alberta and British Columbia took part. Vancouver's police department received more than 90 applications from young people interested in signing up. Recruiting officers selected 10 of the candidates. The other 80 were invited to attend a special seminar offering information on a future career with the police department.

Jointly funded by Multiculturalism and Citizenship Canada and Employment and Immigration Canada's "Challenge '90" program, the innovative summer employment program is endorsed by the Canadian Association of Chiefs of Police (CACP).

For more information, contact the CACP, Tower B, Place de Ville, Suite 1908, 112 Kent Street, Ottawa, Ontario K1P 5P2, (613) 233-1106. ♦



## Race relations in Nova Scotia

**O**n July 19, 1991, a group of Black patrons was barred from a nightclub in Halifax, sparking a riot that left a trail of injuries and damaged property in its wake. The incident focused national attention on race relations in Nova Scotia.

In response, representatives from the Black community, Multiculturalism and Citizenship Canada, the Nova Scotia Human Rights Commission and the Halifax Employee Relations Department formed the Advisory Group on Race Relations on July 26, 1991. Its mandate was to look into racism and to recommend a plan of action for the three levels of government to improve race relations across the province.

"Our goal is equality in employment and all segments of life for all our citizens," said Halifax Mayor, Ron Wallace. "This coordinated approach will help bring together the community and various levels of government in order to provide a meaningful response."

After consulting with a broad cross-section of interest groups, the committee has prepared a report setting out 94 recommendations in seven key areas, including education, employment, police-community relations, and the media. Among other things, the report recommends that:

- the provincial education department appoint a Black director of race relations,

responsible directly to the Deputy Minister of Education;

- government and industry work to establish employment equity programs to increase job opportunities for Black Nova Scotians;
- the *Nova Scotia Liquor Control Act* be amended to include racial harassment as grounds for a bar or tavern to lose its liquor licence; and
- cross-cultural training be made mandatory for all judges and police officers.

The *Response of the Federal Government to the Recommendations of the Nova Scotia Advisory Group on Race Relations* was released in October of 1991.

Copies of the 21-page report and the federal response are available in English and French from the Multiculturalism and Citizenship Canada Regional Office, 5281 Duke Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3M1. For more information about the committee, contact Peter Spurway, Department of Attorney General, P.O. Box 7, Halifax, Nova Scotia B3J 2L6. ♣



## Literacy North

**T**he Northwest Territories is working to increase the literacy levels of its population. More than 55 per cent of its residents are not literate. The rate for Aboriginal people is even higher — while many can read and write in their mother tongue, only 28 percent are literate in English. Low literacy skills contribute directly to high unemployment rates among Aboriginal peoples in Canada's North.

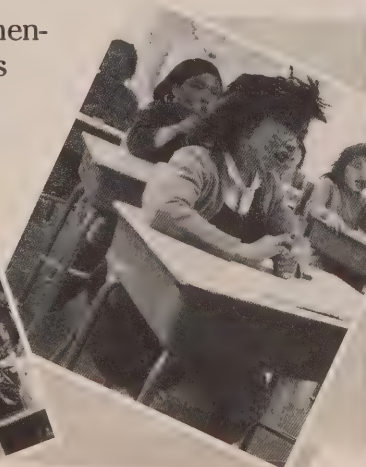
In September of 1990, the Northwest Territories Department of Education launched a five-year initiative aimed at improving residents' literacy skills. A key element of the strategy is the support and extension of Arctic College's literacy and adult basic education programs. The College reached more than 300 Northerners with in-house and outreach literacy initiatives in 1989. It is currently developing and implementing a variety of community-based programs in English and Aboriginal languages.

Other components of the literacy strategy are:

- development and implementation of a public awareness campaign;
- promotion of voluntary and private sector involvement in literacy initiatives;
- preparation of baseline data on illiteracy;
- monitoring school curricula and programs, and developing supporting resource materials; and
- testing new literacy program pilot projects.

The National Literacy Secretariat of Multiculturalism and Citizenship Canada and the Northwest Territories government are working together to support literacy projects in the North.

For more information, contact Lynn Fogwill, Department of Education, P.O. Box 1320, Yellowknife, NWT X1A 2N9, (403) 920-3482. ♣





## The ABCs of literacy

**T**echnology, like international competition and the emergence of a global economy, is changing the way Canadians work. The new workplace skills require more education and training, better communication and higher literacy levels. For Canadian businesses, an illiterate workforce can mean low productivity, poor product quality, and lost management and supervisory time. For employees, it can mean restricted mobility and fewer promotion opportunities.

Officially launched on September 8, 1990 — International Literacy Day — ABC CANADA is a national organization dedicated to raising public awareness about literacy issues and encouraging positive action in Canada's private sector. Made up primarily of representatives from business and labour, ABC CANADA is currently active on four main fronts:

- raising public awareness about the need for improved literacy levels through a multi-media campaign developed in collaboration with the Canadian Advertising Foundation;
- promoting awareness in the private sector by distributing information and resource materials to companies — for example, a kit on workplace

literacy activities and an inventory of workplace literacy projects across the country;

- serving as a voice for the private sector in national policy discussions on literacy; and
- promoting private-sector initiatives, such as the establishment of in-house literacy programs for employees, and the provision of financial or volunteer assistance to community literacy programs.



For more information, contact ABC CANADA, 1496 Lower Water Street, Box 35, Halifax, Nova Scotia B3J 1R9, (902) 492-2665. ♦

## A new spirit of giving

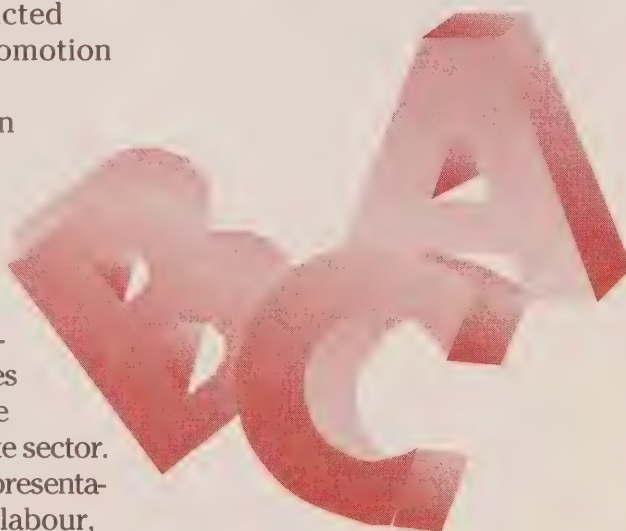
**S**treet violence and drug abuse, pollution and the environment, AIDS, illiteracy — today's social concerns are adding up to dramatic increases in the demand for funds by Canada's charitable/non-profit sector.

IMAGINE is one program that is working hard to narrow the growing gap between social needs and expectations, and Canadians' ability and willingness to pay. A nation-wide awareness and education initiative, IMAGINE encourages individuals and companies to donate time and money to their favourite causes.

Launched in 1988 by the Canadian Centre for Philanthropy, the campaign was initially sponsored by four corporations — Imperial Oil Limited, John Labatt Limited, the J.W. McConnell Family Foundation and the Royal Bank of Canada. The department's Voluntary Action Program contributed \$1 million to help establish the IMAGINE initiative.

It's catching on — more than 250 Canadian companies have made the IMAGINE commitment by pledging charitable donations of one per cent of their average yearly pre-tax profit. Many companies also actively promote employee donations and outside volunteering efforts.

For more information, contact IMAGINE, 1329 Bay Street, Suite 200, Toronto, Ontario M5R 2C4, (416) 515-0764. ♦





## Doing their share

**E**very year, Multiculturalism and Citizenship Canada works in partnership with key members of the corporate sector to promote awareness of race relations issues. Here are just a few of the ways in which Canada's private sector has contributed to the effort.

Since its introduction in 1989, the "Together We're Better" contest has done its part to sensitize young people to the importance of eliminating racism and racial discrimination. In 1989, Smith Corona Limited donated a word-processing typewriter and electric typewriters as contest prizes. Swatch Watch, the 1990 corporate sponsor, provided watches and pens for the winning entrants. Last year, POP84 Clothing donated gift certificates redeemable at any of its stores.

The Canadian Association of Broadcasters (CAB) has been a valuable partner. Its National Racial Harmony Campaign of radio and television public service announcements (PSAs) received funding from Multiculturalism and Citizenship Canada (for production of the French versions). The CAB also helped support the Department's March 21 campaign to stop racism. As well as being an active member of the Department's March 21 Advisory Committee, the CAB produced a broadcaster's guide of on-air ideas to use on March 21, the International Day for the Elimination of Racial Discrimination.

Multiculturalism and Citizenship Canada welcomes new corporate partners in its efforts to promote racial understanding. Find out how you can get involved by contacting Sandra Souchotte, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa K1A 0M5, (819) 997-0028 or Denise Amyot, Race Relations and Cross-Cultural Understanding Program, Ottawa K1A 0M5, (819) 994-2156. ♦

## Supporting citizenship

**D**uring National Citizenship Week 1991, organizations from the public, private and voluntary sectors encouraged their employees and patrons to take pride in being Canadian and to take an active role in issues affecting their community. Here's a sampling of what went on.

- Nearly one and one-half million Canadians read about National Citizenship Week on credit card statements issued by enRoute, Canadian Tire, and the Bank of Nova Scotia.
- Throughout Saskatchewan, people saw the logo and dates of National Citizenship Week every time they opened their refrigerators — the Dairy Producers of Saskatchewan printed National Citizenship Week information on their milk cartons in the month of April.
- The vice-president's column in Air Canada's in-flight magazine, *enRoute*, informed air

travellers of National Citizenship Week throughout the month of April.

- Through select Campeau Corporation facilities, displays were set up to raise public awareness of citizenship.
- W.H. Smith/SmithBooks stores, Sam the Record Man shops and members of the Canadian Association of Public Libraries across the country displayed and distributed National Citizenship Week materials.

For more information, contact Bruce Steen, Citizenship Registration and Promotion, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa K1A 0M5, (819) 953-4229. ♦

## Anti-racist education

**I**n *Multiculturalism: Translating Policy into Practice*, authors Carol Tator and Frances Henry report on the results of a nation-wide survey of policies and programs as they relate to multicultural and anti-racist education. Using case studies, the authors document model initiatives in schools, school boards, ministries/departments, professional associations and community groups across the country.

For more information, contact Juliet Cuenco, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa K1A 0M5, (819) 953-8865. ♦



## Say "no" to racism on March 21

**O**n March 21, 1992, Canadians will join together to commemorate the International Day for the Elimination of Racial Discrimination. Each year on this date, people around the world mark the anniversary of the 1960 massacre in Sharpeville, South Africa, when more than 70 peaceful demonstrators against apartheid were killed and 180 wounded.

For the fourth year in a row, Multiculturalism and Citizenship Canada will offer suggestions for activities to mark the day and distribute promotional materials across Canada to interested groups and individuals. Materials are geared to educators, the media, community groups and the workplace, and are designed to make March 21 last all year.

For more information, write to: The March 21 Anti-Racism campaign, Communications Branch, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa, Ontario K1A 0M5, (819) 997-0055. ♦

## Celebrating citizenship

**T**his year is an important one for Canadians — 1992 marks not only the 125th anniversary of Confederation, but also the 45th anniversary of the proclamation of the *Canadian Citizenship Act* and the 10th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

National Citizenship Week 1992 takes place from April 12 to 18. Featuring the theme *Canadian Citizenship: Take it to Heart*, National Citizenship Week is a perfect chance for all of us to demonstrate our commitment to being part of the Canadian family and to take an active role in issues affecting our community and country. Here are some suggestions on how you can get involved:

- Find out more about Canada — look into the celebrations in your area and get involved.
- Get involved in activities that are important to your community. This may include welcoming and assisting newcomers, preserving the environment or protecting the community's heritage.

• Make a contribution to solving an issue or problem that is important to our Canadian family.

• Reflect on what your Canadian citizenship really means to you, and think of ways you can make a difference to the country.

For more information about National Citizenship Week, contact Citizenship Registration and Promotion, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa K1A 0M5, (819) 953-4229. ♦

## Teaching our children

**H**ow do children acquire their attitudes about race and ethnicity? What role do educators play in transmitting information about these issues? Can they do more?

The Toronto Chapter of the Congress of Black Women of Canada has recently produced a documentary film, called *Children are not the Problem*, which explores anti-racist education at the daycare and kindergarten levels. Intended for educators and parents, it examines the type of information that children receive in these settings, the effects of biased education and expectations on children from a variety of ethnocultural backgrounds, and new training options that can sensitize child-care workers and educators to race relations issues.

The film was directed by Roger McTair and produced by Claire Prieto. Copies (in English only) can be obtained from the Congress of Black Women of Canada, Toronto Chapter, 20 College Street, Suite 11, Toronto, Ontario M5G 1K2, (416) 975-1640. ♦





## Citing excellence

**T**he fifth annual Citation for Citizenship award presentation will be held in Ottawa in the spring of 1992. Instituted in 1988, the award recognizes Canadian citizens and groups from across the country for activities which promote the values of Canadian citizenship and which encourage active citizen participation. To date, 100 Canadian individuals and organizations have been honoured with citations.

- *Blanche Lemco van Ginkel*, Canada's first female Dean of a school of architecture, received the Citation in 1991. Van Ginkel has been an active contributor to Canadian citizenship in the areas of women's rights, education, multiculturalism, architecture, city planning and historic preservation.

- *Encounters with Canada*, a program which brings young Canadians together for special one-week sessions, also received the award in 1991. It gives youth the opportunity to share new experiences, get to know one another, and discover common values while learning about Canada and its institutions. Since its creation in 1982, over 25,000 young people have participated in the program.

- *Jules-A. Roberge*, of Thetford Mines, Québec, was another 1991 Citation for Citizenship recipient. Roberge's fund-raising and volunteer organizing efforts have raised over \$2 million to purchase medical equipment and create special care units

at the Centre Hospitalier, Region Amiante. Roberge has also been active in youth programs, the Chamber of Commerce and the Rotary Club of Amiante.

Citation for Citizenship brochures and nomination forms are available from regional offices and Courts of Canadian Citizenship across the country. Nominations must be submitted by December 1, 1991 and will be reviewed by an Advisory Panel, chaired by Senior Citizenship Judge Elizabeth Willcock. ♣



## Giving something back

**D**esigned to benefit the city or region they serve, community foundations build their assets from the charitable donations of people who want to give something back to their community. There are more than 50 such foundations across Canada, representing approximately \$450 million in assets. Generally, board membership includes a broad cross-section

of area residents, ensuring that granting programs are responsive to the region's particular needs.

The First National Conference of Canadian Community Foundations took place in Ottawa in April of 1990. Supported in part by the Voluntary Action Program of the Department of Multiculturalism and Citizenship Canada, the conference had three main goals:

- to promote the development of community foundations throughout Canada;
- to broaden awareness of community foundations, both nationally and locally; and
- to consider the formation of a national network of Canadian community foundations.

More than 30 foundations from across the country took part in the two-day event. In addition, representatives from 13 cities and towns came to find out more about how to start up foundations in their area.

One of the major outcomes of the conference was the creation of a national network to encourage information-sharing, promote regional and national-level cooperation, and co-ordinate public information campaigns.

For more information, contact Alastair Gamble, National Coordinator, Community Foundations of Canada, 150 Kent Street, Ottawa, Ontario K1P 5P4, (613) 236-1616. ♣



## Get some answers

**W**ith Canadians from coast to coast talking about unity and the country's future, multiculturalism has become the subject of much discussion. Recently, the Department of Multiculturalism and Citizenship published *Multiculturalism: What is it Really About?*, an information booklet designed to answer some of the questions Canadians are asking about multiculturalism and about the Department itself. For example:

- How does multiculturalism benefit Canadian society?
- How much is spent on multiculturalism policy and what does the policy do?
- Does multiculturalism include Canada's Aboriginal peoples?
- Are Canadian symbols and traditions being eroded by multiculturalism?
- Why do we have a Department of Multiculturalism and Citizenship?

The 40-page bilingual booklet also includes important facts and figures about Canada's ethnocultural diversity, excerpts from the *Canadian Multiculturalism Act* and sources to contact for further information.

To obtain a copy of the booklet, which is available free of charge, contact Communications Branch, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa, Ontario K1A 0M5, (819) 997-0055.

(Also available in alternative media.) ♦

Photographs on pages 4, 5, 6, 13 provided courtesy of Health and Welfare Canada.

## Publications in brief

**C**reating a Love of Reading, by John Daniel O'Leary (1991) for the National Literacy Secretariat, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa K1A 0M5, (819) 953-5286. The Acting President of Frontier College talks about the importance of instilling an appreciation of reading in children. Aimed primarily at parents, the book suggests various ways of encouraging children to read, both at home and through community reading projects. It includes a bibliography and list of resource materials.

*Québec Kaléidoscope*, compiled by Sonia Pelletier; PAJE Éditeur (Collection «Post-scriptum»); 1991; ISBN 2-9801495-4-3; \$11.95. A testimony to the richness of Québécois culture, this book is a collection of literary pieces by 10 of the province's authors whose cultural backgrounds are as varied as their works are unpretentious, humorous and colourful.

*Tales for an Unknown City — Stories from One Thousand and One Friday Nights of Storytelling*, collected by Dan Yashinsky; McGill-Queen's University

Press; 1990; ISBN 0-7735-0786-8; \$29.95. This selection of almost fifty stories includes tales from the Maritimes, Quebec and the Prairies; from Trinidad, China, Italy, Poland, Tanzania and Salem Village, Massachusetts. They are among the many told at One Thousand and One Friday Nights of Storytelling, a weekly coffee house event begun by Dan Yashinsky in 1978 and still going strong.

*The Enemy that Never Was*, by Ken Adachi; co-published by McClelland & Stewart Inc. and Multiculturalism and Citizenship Canada; 1991; ISBN 0-7710-0722-1; \$18.95. A comprehensive study of Japanese Canadians from 1877 to 1975, this reprint re-examines a variety of issues, including the course of Japanese immigration, the growth of social, economic and political organizations, and the struggle against discrimination. A key focus is the internment of thousands of Japanese Canadians during the Second World War. The reprint includes a new foreword and a concluding chapter by historian, Roger Daniels, who provides an update of events over the last 15 years since the book was first published. ♦

**Together** is published quarterly by Multiculturalism and Citizenship Canada. Your comments and enquiries are invited. Please address all correspondence or requests for additional copies to:

**Together**  
Communications Branch  
Multiculturalism and Citizenship Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5  
(819) 997-0055

The opinions expressed in this publication do not necessarily reflect the views or policies of Multiculturalism and Citizenship Canada.

Canada



## Pour trouver des réponses

**L**e multiculturalisme occupe une place de choix parmi les sujets de discussion des Canadiens qui, d'un océan à l'autre, débattent de l'unité et de l'avenir du pays.

Dernièrement, le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté publiait une brochure d'information intitulée *Le point sur le multiculturalisme* afin d'apporter des réponses à certaines des questions que se posent les Canadiens sur le multiculturalisme et sur le Ministère lui-même, par exemple :

- En quoi le multiculturalisme profite-t-il à la société canadienne?
- Combien d'argent consacre-t-on à la politique du multiculturalisme et à quoi cette politique sert-elle?

- Le multiculturalisme englobe-t-il les peuples autochtones au Canada?
- Pourquoi avoir créé un ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté?

La brochure bilingue de 40 pages renferme également des extraits de la *Loi sur le multiculturalisme canadien*, de même que le nom des personnes ou des services auxquels on peut s'adresser pour obtenir de plus amples renseignements.

On peut se procurer un exemplaire de la brochure, qui est distribuée gratuitement, auprès de la Direction générale des communications, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0M5, (819) 997-0055. (Cette brochure est également disponible en format alternatif pour les personnes handicapées.) ♦

Photographies en pages 4, 5, 6, et 13 gracieusement de Santé et Bien-être social Canada.

## Coup d'œil sur les publications

*Reading a Love of Reading*, par John Daniel O'Leary (1991)

pour le Secrétariat national à l'alphabétisation, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0M5, (819) 953-5286.

Le président par intérim de Frontier College traite de l'importance d'éveiller le goût de la lecture chez l'enfant. Destinée d'abord aux parents, le livre propose différents moyens d'inciter les enfants à la lecture, à la maison et dans le cadre d'activités de groupes. On y trouve également une bibliographie ainsi qu'une liste de ressources documentaires.

*Québec Kaleidoscope*, compilé par Sonia Pelletier, PAJE Éditeur (Collection «Post-scriptum»); 1991; ISBN 2-9801495-4-3; 11,95 \$.

Témoignant de la richesse de la culture québécoise, ce livre est un recueil de textes littéraires de 10 auteurs québécois dont la diversité des origines culturelles n'a d'égal que la simplicité, l'humour et le pittoresque qu'on retrouve dans leurs œuvres.

*Tales for an Unknown City — Stories from One Thousand and One Friday Nights of Storytelling*, recueillis par Dan Yashinsky; McGill-Queen's University Press; 1990; ISBN 0-7735-0786-8; 29,95 \$.

Cette sélection d'une cinquantaine de contes comprend, entre autres des légendes des Maritimes, du Québec, de Trinidad, de la Chine et de l'Italie. Ces contes ont été recueillis lors des soirées des «One Thousand and One Friday Nights of Storytelling», rencontres hebdomadaires qui se tiennent dans un café, depuis leur lancement par Dan Yashinsky en 1978, et sont toujours très courues. *The Enemy that Never Was*, par Ken Adachi; coédité par McClelland & Stewart Inc. et Multiculturalisme et Citoyenneté Canada; 1991; ISBN 0-7710-0722-1; 18,95 \$. Étude exhaustive portant sur les citoyens Canadiens d'origine japonaise de 1877 à 1975, cette réédition passe en revue une foule d'aspects, y compris le profil de l'immigration japonaise et l'évolution des traditions et croyances culturelles au Canada. Un point central de l'étude porte sur l'internement de milliers de citoyens canadiens d'origine japonaise au cours de la Deuxième Guerre mondiale. La réédition de l'étude a entraîné le remaniement de l'avant-propos et la rédaction d'un chapitre final, qui brosse un tableau des développements survenus au cours des 15 dernières années, c'est-à-dire depuis la première édition du livre. ♦

**Ensemble** est publiée quatre fois par année, par Multiculturalisme et Citoyenneté Canada. Veuillez adresser toute demande de renseignements ou d'exemplaires supplémentaires à :

**Ensemble**  
Direction générale des communications  
Multiculturalisme et Citoyenneté Canada  
Ottawa (Canada)  
K1A 0M5  
(819) 997-0055

Les opinions exprimées dans la présente publication ne reflètent pas nécessairement les points de vue ou les politiques de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada.



**L**a cinquième cérémonie annuelle de remise du Certificat du mérite

civique se déroulera à Ottawa, au printemps prochain. Décerné pour la première fois en 1988, le prix souligne l'action de citoyens et de groupes qui, un peu partout au pays, travaillent à promouvoir les valeurs de la citoyenneté canadienne et à encourager la participation active de la population. À ce jour, 100 citoyens et organismes canadiens se sont vus accorder cette distinction.

- Blanche Lemco van Ginkel, la première doyenne d'une école d'architecture au Canada, a reçu le Certificat en 1991. En tant que citoyenne canadienne, M<sup>me</sup> van Ginkel a joué un rôle actif dans les domaines suivants : les droits des femmes, l'éducation, le multiculturalisme, l'architecture, la planification urbaine et la préservation des bâtiments historiques.
- Le programme Rencontres du Canada, qui réunit des groupes spéciaux de jeunes canadiens pendant une semaine, a également donné lieu à la remise d'un Certificat en 1991. Ce programme fournit aux jeunes l'occasion de partager de nouvelles expériences, d'apprendre à se connaître les uns les autres et de se découvrir des valeurs en commun, tout en se familiarisant davantage avec le Canada et ses institutions. Depuis son lancement en 1982, plus de 25 000 jeunes ont participé au programme.
- Jules-A. Roberge, de Thetford Mines (Québec) compte lui aussi parmi les récipiendaires du Certificat du mérite civique en 1991. Son travail de sollicitation et de bénévolat a permis de recueillir au-delà de 2 millions de dollars pour l'achat d'équipement

## Une dette de reconnaissance



médical et la création d'unités de soins spéciaux au Centre hospitalier de la Région de l'Amiante. M. Roberge s'est également distingué par son engagement dans les programmes destinés aux jeunes, de même qu'au sein de la Chambre de commerce locale et du Club Rotary de l'Amiante.

Les formules de présentation des candidatures et les dépliant relatifs au Certificat du mérite civique sont disponibles dans tous les bureaux régionaux du Ministère ainsi que dans les bureaux de la citoyenneté canadienne à travers le pays. Les candidatures doivent être soumises au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 1991. Elles feront l'objet de l'examen d'un comité consultatif présidé par la doyenne des juges de la Citoyenneté, l'honorable Elizabeth Willcock. ♦

**C**réées au profit de la ville ou de la région qu'elles desservent, les fondations communautaires sont des organismes de bienfaisance financés à même des dons de charité de gens désireux de donner quelque chose en retour à la collectivité. Il y a plus de 50 fondations de ce genre au Canada,

ce qui représente un montant d'environ 450 millions de dollars en actifs. En général, la composition des conseils d'administration de ces organismes représente un large éventail de la population locale, de sorte que les programmes de subventions répondent aux besoins particuliers de la région.

Le Premier congrès national des fondations communautaires canadiennes s'est tenu à Ottawa, en avril 1990. Organisé en partie sous les auspices du Programme de soutien aux organismes volontaires de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, le congrès s'était fixé trois objectifs :

- promouvoir l'implantation de fondations communautaires partout au Canada;
- sensibiliser davantage le public à l'existence des fondations communautaires, à l'échelle nationale comme à l'échelle locale; et
- envisager la création d'un réseau national de fondations communautaires au Canada.

Plus de 30 organismes établis un peu partout au pays ont pris part à cette rencontre de deux jours. De plus, des représentants provenant de 13 villes ont assisté au congrès afin de se renseigner sur la façon de mettre sur pied une fondation communautaire dans leur région.

Le congrès a débouché sur la création d'un réseau national destiné à favoriser l'échange d'information, à promouvoir la collaboration à l'échelle régionale et à l'échelle nationale, de même qu'à assurer la coordination des campagnes d'information publiques.

Pour obtenir plus de détails à ce sujet, on peut communiquer avec Alastair Gamble, Coordonnateur national, Fondations communautaires du Canada, 150, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1P 5P4, (613) 236-1616. ♦



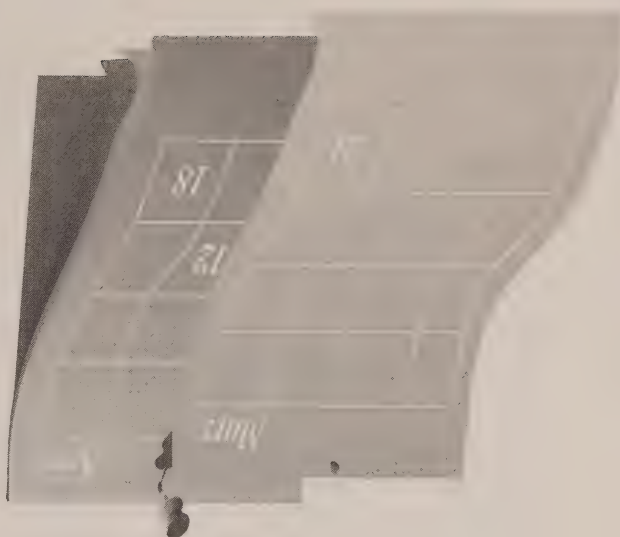
## Le 21 mars, dites «non» au racisme!

Le 21 mars 1992, les Canadiens s'uniront pour commémorer la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Chaque année, des gens partout dans le monde soulignent ainsi l'anniversaire du massacre survenu en 1960 à Sharpeville, en Afrique du Sud, lorsque plus de 70 personnes qui manifestaient de façon pacifique contre le régime d'apartheid furent tuées et 180 blessées.

Pour la quatrième année de

suite, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada distribue des documents de promotion à tous les groupes et citoyens canadiens qui en font la demande. Cette documentation a été préparée en fonction des besoins des éducateurs, des médias, des groupes communautaires et du milieu de travail, et elle est destinée à prolonger la campagne du 21 mars pendant toute l'année.

Pour plus de renseignements, écrire à la Campagne antiraciste du 21 mars, Direction générale



## Vive la citoyenneté!

des Communications, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0M5, (819) 997-0055. ♦

Cette année revêt une importance particulière pour les Canadiens. En effet, 1992 marque non seulement le 125<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, mais également le 45<sup>e</sup> anniversaire de la proclamation de la *Loi sur la citoyenneté canadienne* et le 10<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

En 1992, la Semaine nationale de la citoyenneté se déroulera du 12 au 18 avril inclusivement. Sous le thème *La citoyenneté canadienne — Prenez-la à cœur*, cet événement nous offre à tous l'occasion rêvée de manifester notre engagement à la grande famille canadienne. Voici quelques suggestions d'activités à prendre :

- Informez-vous des festivités qui se dérouleront dans votre région et offrez vos services.
- Engagez-vous dans des activités qui revêtent une importance pour votre milieu.
- Apportez votre contribution à l'élimination d'un obstacle ou à la solution d'un problème qui touche la grande famille canadienne.
- Réfléchissez à ce que signifie vraiment pour vous le fait d'être citoyen canadien et aux moyens que vous pourriez prendre

## Instruire nos enfants

D e quelle façon les enfants en viennent-ils à adopter une attitude plutôt qu'une autre à l'égard de la race et de l'appartenance ethnique? Quel est le rôle joué par les éducateurs dans la transmission de l'information se rapportant à ces questions? Peuvent-ils y faire quelque chose de plus?

La section de Toronto du Congrès des femmes noires du Canada vient de produire un film documentaire intitulé *Children are not the Problem*, qui explore la question de l'éducation antiraciste au niveau de la garde et de la maternelle. Destinée aux éducateurs et aux parents, le documentaire s'attarde, entre autres, sur le type d'information que reçoivent les enfants dans ce milieu, de même que sur les nouveaux types de formation offerts au personnel des garderies et aux éducateurs afin de les sensibiliser au problème des relations interraciales.

Le film a été réalisé par Claire Prieto, sous la direction de Roger McTair. On peut en obtenir des copies (en anglais seulement) en s'adressant au Congrès des femmes noires du Canada, Section Toronto, 20 College Street, Suite 11, Toronto (Ontario) M5G 1K2, (416) 975-1640. ♦

Pour plus de renseignements, communiquer avec Enregis-trement et promotion de la citoyenneté, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0M5, (819) 953-4229. ♦

pour influencer sur la situation dans le pays.



Chaque année, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada trouve auprès

des éléments influents du secteur privé des partenaires prêts à sensibiliser le public aux problèmes des relations interraciales. Les

exemples qui suivent ne donnent qu'un bref aperçu de la contribution du secteur privé.

Depuis son lancement en 1989, le concours «Ensemble on ira loin» a permis au Ministère de sensibiliser les jeunes à la nécessité d'éliminer le racisme et la

discrimination raciale. En 1989, Smith Corona Limited a fait don d'une machine de traitement de textes et de machines à écrire

électroniques aux lauréats. Pour sa part, la compagnie Swatch Watch a remis des montres et des stylos

aux lauréats du concours de 1990. L'an dernier, la chaîne de magasin POP84 Clothing a donné des bons-cadeaux échangeables dans

n'importe lequel de ses établissements. L'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) s'est

avérée un partenaire précieux. Sa campagne de promotion de l'harmonie interraciale à l'échelle nationale par la diffusion de

communiqués d'intérêt public à la radio et à la télévision a reçu l'appui financier de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

(pour la production de la version française). De son côté, l'ACR a apporté son appui à la campagne du 21 mars du Ministère pour la

lutte contre le racisme. En plus de participer activement aux travaux du comité consultatif du 21 mars

du Ministère, l'ACR a préparé à

l'intention des radiodiffuseurs un recueil de suggestions d'activités à tenir à l'antenne le 21 mars, Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale.

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada invite toutes les entreprises et sociétés à joindre leurs efforts aux siens afin de

promouvoir l'entente entre gens de races différentes. Pour obtenir de plus amples renseignements

sur la contribution que vous pourriez apporter, veuillez communiquer avec Sandra Souchoffe,

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa (Ontario) KIA 0M5, (819) 997-0028, ou encore avec Denise Amyot, Programme

des relations interraciales et de la compréhension interculturelle, Ottawa (Ontario) KIA 0M5, (819) 994-2156. ♦

## Promouvoir la citoyenneté

Au cours de la Semaine nationale de la citoyenneté de 1991, des organismes du secteur public et

du secteur privé, ainsi que des organismes bénévoles, ont encouragé leurs employés et

leurs clients à tirer fierté du fait d'être canadien et à prendre une part active à la recherche de solutions en ce qui concerne les questions touchant leur milieu. Voici

quelques exemples des initiatives qui ont été prises :  
• Près d'un million et demi de Canadiens ont été renseignés

sur la Semaine nationale de la citoyenneté en prenant connaissance du message qui accompagne les factures de carte de crédit émises par enRoute, Canadian Tire et la Banque de la

Nouvelle-Écosse.  
• En Saskatchewan, les gens apercevaient le logo et les dates correspondant à la Semaine

nationale de la citoyenneté chaque fois qu'ils ouvraient le réfrigérateur, les producteurs laitiers de la

province ayant pris l'initiative d'imprimer cette information sur leurs cartons à lait tout au

long du mois d'avril.  
• Les passagers des vols d'Air Canada du mois d'avril ont été

informés de la tenue de la Semaine nationale de la citoyenneté dans le magazine de bord *enRoute*, à la rubrique du vice-président.

• Dans certains édifices de la Corporation Campeau, on a installé des présentoirs afin de

sensibiliser davantage le public à la citoyenneté.  
• Les librairies W.H. Smith/SmithBooks, les magasins Sam

the Record Man, de même que les librairies membres de la Canadian Association of Public

Libraries partout au pays ont exposé et diffusé de la documentation relative à la Semaine

nationale de la citoyenneté. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec Bruce Steen, Enregistreur et promotion de la citoyenneté, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa (Ontario) KIA 0M5, (819) 953-4229. ♦

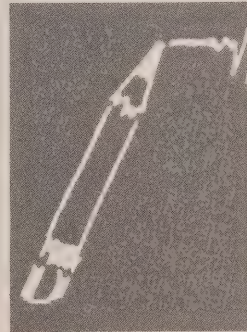


## L'ABC de l'alphabétisation

**L**a technologie, de même que la concurrence internationale et l'émergence d'une économie mondiale, est en voie de modifier la façon de travailler des Canadiens. Les nouveaux métiers spécialisés exigent plus d'instruction et de formation, ainsi qu'une plus grande aptitude à communiquer, notamment par écrit. Pour les entrepreneurs canadiens, une main-d'œuvre alphabète est synonyme de faible productivité, produit de qualité médiocre et perte de temps en gestion et en supervision. Pour les employés, l'alphabétisme est un obstacle à la mobilité et à la promotion.

ABC CANADA, qui est entrée en fonction officiellement le 8 septembre 1990, Journée internationale de l'alphabétisation, est un organisme d'envergure nationale voué à la sensibilisation du public au problème de l'alphabétisme et à la promotion de mesures appropriées au sein du secteur privé. Constitué avant tout de représentants des milieux d'affaires et des syndicats, ABC CANADA mène présentement son action sur quatre grands fronts :

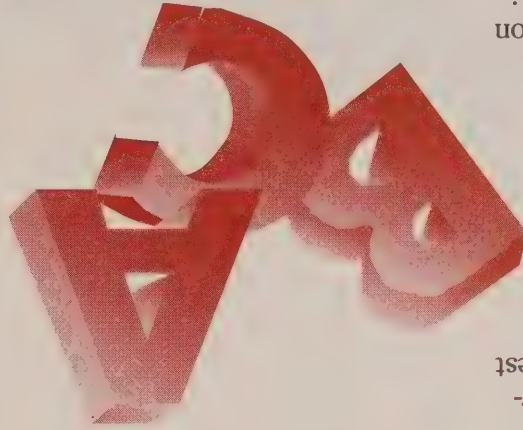
- sensibiliser le secteur privé en diffusant de l'information et en fournissant des ressources documentaires aux compagnies,
- sensibiliser le secteur privé en de la publicité;
- sensibiliser la Fondation canadienne média mise au point en collaboration avec la Fondation multi-d'alphabétisme, et ce, en à la nécessité de diminuer le taux d'alphabétisme;



par exemple, une trousse sur les activités d'alphabétisation en milieu de travail ainsi qu'un répertoire des projets d'alphabétisation en milieu de travail qui sont menés un peu partout au pays;

- faire valoir le point de vue du secteur privé dans les discussions portant sur la politique nationale en matière d'alphabétisation;
- promouvoir les initiatives prises dans le secteur privé, par exemple, la création de programmes d'alphabétisation internes à l'intention des employés et l'aide financière ou bénévoles apportée aux programmes d'alphabétisation à caractère communautaire.

On peut obtenir de plus amples renseignements en s'adressant à ABC CANADA, 1496 Lower Water Street, P.O. Box 35, Halifax (N.-É.) B3J 1R9, (902) 492-2665. ♦



**Un nouvel élan de générosité**

**L**a violence en milieu urbain et l'abus des drogues, la pollution et l'environnement, le sida, l'alphabétisme. Les problèmes qui assaillent notre société moderne font grimper en flèche les besoins financiers des organismes de charité et des organismes sans but lucratif au Canada. Le programme IMAGINE est une initiative destinée à réduire l'écart de plus en plus grand entre les attentes et les besoins sociaux d'une part, et la capacité ainsi que la volonté des Canadiens de payer. Dans une perspective de sensibilisation et d'éducation à l'échelle nationale, le programme IMAGINE incite les particuliers et les entreprises à consacrer temps et argent aux causes qu'ils tiennent à cœur. Lancé en 1988 par le Centre canadien pour la philanthropie, le projet était parrainé à l'origine par quatre sociétés : la Compagnie pétrolière impériale Limitée, John Labatt Limitée, la Fondation de la famille J.W. McConnell et la Banque royale du Canada. Pour sa part, le Ministère a versé 1 million de dollars au lancement du projet, par le truchement de son Programme de soutien aux organismes volontaires.

L'idée fait son chemin. Plus de 250 compagnies canadiennes ont en effet pris l'engagement de faire des dons de charité équivalents à 1 p. 100 de leur bénéfice annuel moyen avant impôt. Beaucoup de compagnies incitent également leurs employés à y participer. Pour obtenir plus de détails à ce sujet, on peut communiquer avec IMAGINE, 1329 Bay Street, Suite 200, Toronto (Ontario) M5R 2C4, (416) 515-0764. ♦



## L'alphabétisation dans le Nord

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a entrepris de réduire le taux d'alphabétisme parmi ses citoyens. En effet, plus de 55 p. 100 de la population est analphabète. Chez les autochtones, ce taux est encore plus élevé, car bien que beaucoup sachent lire et écrire dans leur langue maternelle, seulement 28 p. 100 peuvent le faire en anglais. Cette faible capacité de lire et d'écrire a une incidence directe sur le taux de chômage élevé parmi les peuples autochtones du Nord canadien.

En septembre 1990, le ministère de l'Éducation des Territoires du Nord-Ouest a mis en marche un programme quinquennal destiné à accroître la capacité de lire et d'écrire de la population. L'élément clé de cette stratégie repose sur la consolidation et l'extension des programmes d'alphabétisation et de formation de base des adultes de l'Arctic College. En 1989, les établissements d'enseignement ont rejoint plus de 300 citoyens du Nord. Le collège travaille actuellement à l'élaboration et à la mise en œuvre de divers

programmes communautaires en anglais et dans les langues autochtones.

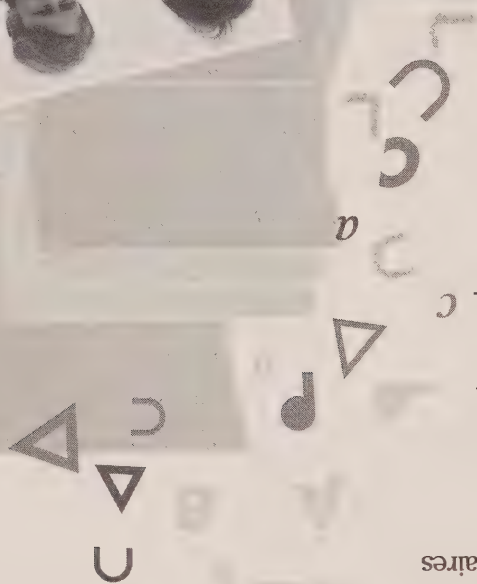
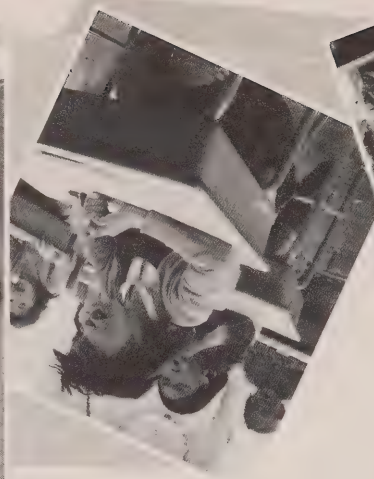
Parmi les autres éléments de la stratégie d'alphabétisation,

- notons :
- la préparation et le lancement d'une campagne de sensibilisation du public;
- la promotion de la participation de bénévoles et du secteur privé aux projets d'alphabétisation;
- la compilation de données de base sur l'alphabétisme;
- le suivi des plans et des programmes d'études, de même que les ressources documentaires connexes;
- la mise à l'essai de nouveaux programmes d'alphabétisation (projets pilotes).

Le Secrétariat national à l'alphabétisation de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada ainsi que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ont uni leurs

efforts à l'appui des projets d'alphabétisation du Nord.

On peut obtenir de plus amples renseignements en communiquant avec Lynn Fogwill, Department of Education, P.O. Box 1320, Yellowknife (T.N.-O.) X1A 2N9, (403) 920-3482. ♦





## Relations interraciales en Nouvelle-Écosse

**L**e 19 juillet 1991, un groupe de clients noirs s'est vu interdire l'entrée dans une boîte de nuit à Halifax, ce qui a déclenché une émeute qui allait laisser blessures et dommages matériel dans son sillage. Ces événements ont attiré l'attention du pays sur les relations interraciales en Nouvelle-Écosse.

Quelques jours plus tard, le 26 juillet 1991, des représen-

tants de la communauté noire, de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, de la Commission des droits de la personne de la Nouvelle-Écosse et du Service des relations avec les employés de la ville de Halifax ont décidé de former le Groupe consultatif sur les relations interraciales. Le groupe s'est donné pour mandat d'étudier le phénomène du racisme et de recommander aux trois paliers de gouvernement un plan d'action visant à améliorer les relations interraciales d'un bout à l'autre de la province.

«Notre but est d'en arriver à l'égalité dans le domaine de

l'emploi et dans tous les secteurs d'activité, et ce pour l'ensemble de nos citoyens, déclarait le maire de Halifax, M. Ron Wallace. Le fait de coordonner ainsi nos efforts nous permettra de rallier la collectivité et les divers niveaux de gouvernement à une intervention constructive.»

On peut obtenir des exemplaires du rapport de 21 pages ainsi que du document de réponse du gouvernement fédéral, en français ou en anglais, en s'adressant au Bureau régional

*Nouvelle-Écosse* a été publié en octobre 1991.

Le document intitulé *Réponse du gouvernement fédéral aux recommandations du groupe consultatif sur les relations interraciales en*

les relations interculturelles. Le document intitulé *Réponse du gouvernement fédéral aux recommandations du groupe consultatif sur les relations interraciales en*

le harcèlement à caractère racial comme motif de retrait du permis de vente d'alcool d'un bar ou d'une taverne; • que tous les juges et tous les agents de police soient tenus de suivre une formation portant sur les relations interculturelles.

Le document intitulé *Réponse du gouvernement fédéral aux recommandations du groupe consultatif sur les relations interraciales en*

Après avoir rencontré un large éventail de groupes d'intérêts, le groupe a préparé un rapport faisant état de 94 recommandations dans sept secteurs clés, notamment l'éducation, l'emploi, les relations entre la police et la collectivité, et les médias. Entre autres recommandations, notons : • que le ministère provincial de l'Éducation nomme un directeur de race noire aux relations interraciales, sous la responsabilité directe du sous-ministre de l'Éducation; • que le gouvernement et

de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, 5281 Duke Street, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3M1. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le groupe, veuillez communiquer avec Peter Spurway, Department of the Attorney General, P.O. Box 7, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2L6. ♦

## Nouveau visage au Ministère

**M**. Hani Mokhtar a été nommé récemment au poste de directeur général du Programme des relations interraciales et de la compréhension interculturelle du Secteur du multiculturalisme.

Auparavant directeur des fonds des Indiens au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Mokhtar a également travaillé au Secteur des programmes du Secrétaire du Conseil du Trésor.

Entré à la fonction publique en 1972, M. Mokhtar possède une vaste expérience de l'analyse et de l'élaboration des politiques — dans les ministères comme dans les organismes centraux — dans le domaine du développement socio-économique, notamment en ce qui concerne les affaires autochtones, les revendications globales, l'immigration, le transport et l'énergie.

Au cours de sa carrière, il a également été appelé à remplir diverses missions pour la Banque mondiale et certains organismes des Nations unies en Afrique. ♦



Une initiative est dans l'air qui vise à rendre les documents écrits plus accessibles à tous. Pour un style clair et simple et Plain Language: Clear and Simple sont de nouvelles publications qui offrent des conseils directs aux rédacteurs soucieux d'être bien compris. De consultation facile, le guide indique à l'usager comment communiquer son message avec clarté et efficacité, qu'il s'agisse d'une lettre, d'un ensemble de lignes directrices ou encore d'un guide d'entretien de véhicule.

S'appuyant sur des exemples tirés de documents gouvernementaux et de documents d'affaires, les guides de 60 pages exposent dans les grandes lignes les sept étapes requises pour rendre le style administratif et les textes de nature technique intéressants et faciles à comprendre. On y trouve de précieux conseils sur la façon d'organiser ses idées avant de les coucher sur papier, d'utiliser des mots connus au lieu de termes empruntés au jargon, d'écrire des phrases simples et claires et d'adapter le texte au destinataire.

Ces guides ont été élaborés par le Secrétariat national à l'alphabétisation de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, en collaboration avec 14 ministères et organismes gouvernementaux.

Pour un style clair et simple et Plain Language: Clear and Simple sont disponibles sous forme imprimée, sur cassette audio et en braille. On peut s'en procurer un exemplaire en faisant parvenir 6,95 \$ au Groupe Communication Canada, Édition, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 956-4802, télécopieur (613) 994-1498. ♦

## Un succès sur toute la ligne

Une fois de plus, l'été dernier, les corps policiers du Canada ont participé à un programme qui vise à donner aux jeunes gens appartenant à une minorité visible ou à un groupe autochtone un aperçu du travail du policier, et ce, vu de l'intérieur. Cent trente participants ont été embauchés pour seconder les policiers dans leurs patrouilles, intervenir auprès des victimes et des témoins et prendre part à des enquêtes ainsi qu'à des programmes de prévention du crime.

Lancé en 1989 pour inciter les jeunes appartenant à des groupes minoritaires à envisager de faire carrière dans la police, le programme s'est avéré un franc succès; en fait, le nombre de participants a doublé de 1990 à 1991. Cette année, les services



de police de 32 localités situées en Nouvelle-Écosse, au Québec, en Ontario, au Manitoba, en Alberta et en Colombie-Britannique ont pris part au programme. Le service de police de Vancouver a reçu plus de 90 demandes de jeunes gens intéressés à s'enrôler. Les officiers de recrutement ont retenu 10 candidatures. Les autres candidats ont été invités à assister à une séance spéciale d'information sur les possibilités de carrière au sein du service de police. Financé conjointement par Multiculturalisme et Citoyenneté Canada et Emploi et Immigration Canada dans le cadre de son programme «Défi 90», ce programme d'emploi d'été original a l'appui de l'Association canadienne des chefs de police (ACCP).

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec l'ACCP, tour B, Place de Ville, bureau 1908, 112, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1P 5P2, (613) 233-1106. ♦



## Pour des relations plus harmonieuses

**L**es citoyens qui font partie d'une minorité visible ou d'un groupe autochtone constituent ensemble presque 10 p. 100 de la population canadienne. À la lumière de cette donnée, les gouvernements et les services de police sont de plus en plus conscients de la nécessité de combler le fossé culturel qui sépare la police et ces citoyens. En septembre 1991, un centre national destiné à promouvoir de meilleures relations entre la police et les citoyens faisant partie d'une minorité visible ou d'un groupe autochtone, a ouvert ses portes à Ottawa. Proposé pour la première fois en 1989 dans le Plan d'action en matière de relations entre la police et les minorités, l'établissement de ce centre a reçu l'appui des gouvernements aux paliers fédéral, provincial et territorial, de la police et des organismes représentant les groupes minoritaires.

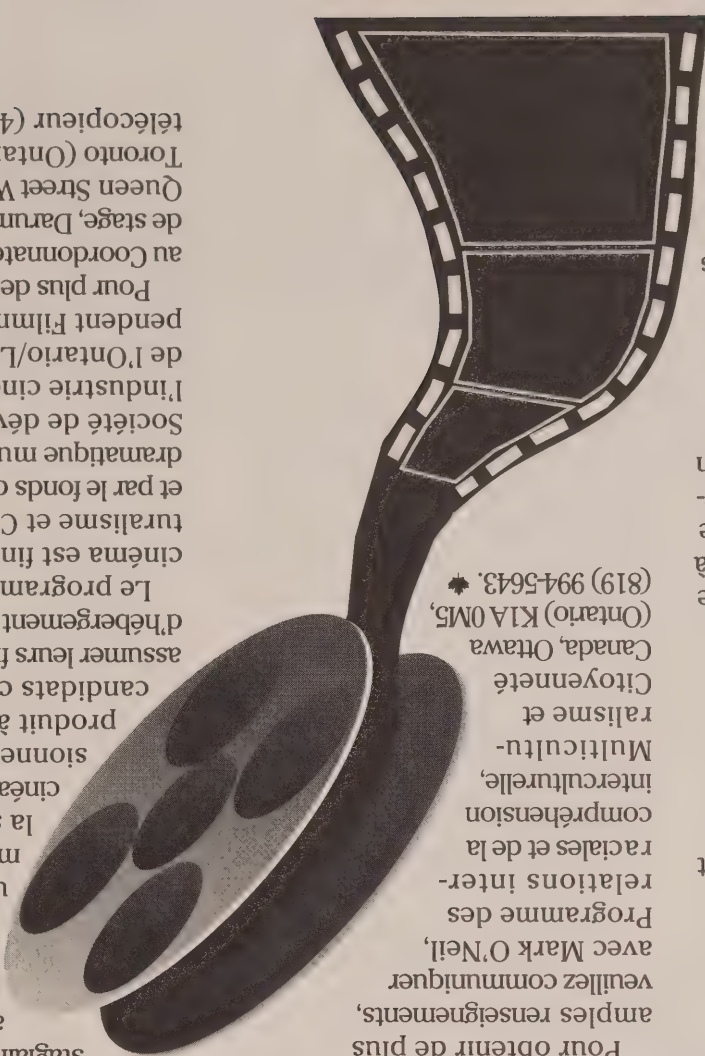
L'initiative a pour but principal de favoriser les relations raciales harmonieuses en contribuant à prévenir les incidents à caractère racial ou discriminatoire et en donnant à la police les moyens de mieux s'adapter à la diversité des cultures. À cette fin, le Centre dispense de l'information, fournit de la documentation et offre des services spécialisés dans les domaines suivants :

- mécanismes de liaison, de consultation et d'extension des services de police auprès des communautés de minorités visibles et autochtones;
- prévention et gestion des incidents ayant rapport aux relations raciales;

- établissement de normes, de lignes de conduite et de procédures impartiales dans la sélection, le recrutement et la promotion des agents de police;
- formation en relations interculturelles et en matière de lutte contre le racisme à l'intention des agents de police.

Subventionné par Multiculturalisme et Citoyenneté Canada ainsi que par le Solliciteur général du Canada, le nouveau centre fonctionne comme un organisme indépendant sous la supervision d'un conseil de gouverneurs et se situe sur les lieux du Collège canadien de police. Le personnel se recrute parmi les membres de la Police provinciale de l'Ontario et de la Police de la communauté urbaine de Toronto.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Mark O'Neil, Programme des relations interraciales et de la compréhension interculturelle, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0M5, (819) 994-5643. ♦



## Possibilités dans l'industrie cinématographique

**V**oici un bref message de l'industrie cinématographique. La compagnie torontoise Daruma Pictures Inc. commencera sous peu la production de «Sadness of the Moon», long métrage dont la réalisation a été confiée à Midi Onodera. Sept postes de stagiaires rémunérés sont offerts aux autochtones du Canada, aux gens de couleur, aux membres des minorités culturelles et aux femmes. Les postes suivants sont à combler : un assistant-directeur de production; deux régisseurs de plateau; un ouvrier; un assistant-directeur artistique; un stagiaire-caméraman; et un assistant-monteur de son.

Les candidats choisis recevront une formation en milieu de travail et sous la supervision de cinéastes professionnels. Le film sera produit à Toronto et les candidats choisis devront assumer leurs frais de déplacement, d'hébergement et de subsistance.

Le programme de stage en cinéma est financé par Multiculturalisme et Citoyenneté Canada et par le fonds de production dramatique multiculturelle de la Société de développement de l'industrie cinématographique de l'Ontario/Liaison of Independent Filmmakers of Toronto. Pour plus de détails, s'adresser au Coordonnateur des programmes de stage, Daruma Pictures Inc., 689 Queen Street West, P.O. Box 74, Toronto (Ontario) M5J 1E6, télécopieur (416) 594-1336. ♦



## Et voici les gagnants...

Pour la troisième année consécutive, Multiculturalisme et Canada a organisé, en 1991, un concours à l'occasion duquel les jeunes étaient invités à soumettre un poème, une narration, une illustration, un vidéo, une idée ou un projet de groupe sous le

thème «Ensemble on ira loin». Le concours s'inscrit dans le cadre d'une campagne permanente de sensibilisation du public visant à amener tous les Canadiens à combattre la discrimination raciale. Cette campagne atteint son point culminant le 21 mars, Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, mais elle s'étend sur toute l'année.

Cette année encore, la réponse a été massive — plus de 5 000 jeunes de toutes les régions du pays ont participé, soit individuellement, soit en groupe, profitant de l'occasion qui leur était offerte d'exprimer leurs opinions sur le racisme et sur les moyens pour les jeunes de le combattre. Voici la liste des lauréats, d'un océan à l'autre :

**Joyce Kalluk**, Qarmatalik School, Resolute Bay (Territoires du Nord-Ouest);

**Courtney Thériault**, École Émilie Tremblay, Whitehorse (Yukon);

**La classe d'arts plastiques** de Sir Charles Tupper Secondary School, Vancouver (Colombie-Britannique);

**La classe de création littéraire** de G.P. Vanier Secondary School, Courtenay (Colombie-Britannique);

**Paul Moretto et Frank Bifulco**, Alpha Secondary School, Burnaby (Colombie-Britannique);

**La classe de 7<sup>e</sup> année** de Ashmont Secondary School, Goodfish Lake (Alberta);

**Trent Rohovich**, Carleton Comprehensive High School, Prince Albert (Saskatchewan);

**La classe de 9<sup>e</sup> année** et son titulaire, Mrs Sherry Peden, Norway House (Manitoba);

**Jenna Stephenson**, Westwood Collegiate, Winnipeg (Manitoba);

**Nadia Bucciol, Kari Hope et Claire Molony**, St. Roberts Comprehensive High School, Richmond Hill (Ontario);

**Tous les élèves et le personnel** de Pickering High School, Toronto (Ontario);

**Les élèves** de Doncrest Public School, Richmond Hill (Ontario);

**La classe de 8<sup>e</sup> année** de MSGR Leo Cleary School, Courville (Ontario);

**Tous les élèves** de l'École Villa Maria, Montréal (Québec);

**Le Groupe de rap BNW**, Outaouais (Québec);

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec Sandra Souchoffe, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0M5, (819) 997-0028.

**Kelly Peck et sa classe de 6<sup>e</sup> année** de Elliot River Elementary School, Cornwall (Île-du-Prince-Édouard);

**Charlotte Stratton**, Cobeguid Educational Centre, Truro (Nouvelle-Écosse);

**April Jamieson et Kate Milton**, Lakeside Beechville School, Halifax (Nouvelle-Écosse);

**Les classes de 6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> année** de Hillcrest School, Moncton (Nouveau-Brunswick);

**Huynh Dan Khuong**, École Secondaire Jacques-Rousseau, Longueuil (Québec);

**Jennifer Perrier**, St. Joseph's High School, St. Georges (Terre-Neuve).



## Sur la scène artistique

**I**l se passe des choses intéressantes dans le monde des arts. En voici quelques exemples :

- De plus en plus, les musées canadiens reconnaissent la place importante qu'occupe le multiculturalisme dans l'identité et l'évolution du pays. De leur côté, les communautés ethniques font appel aux musées pour faire en sorte que leur identité culturelle, présente et passée, soit exprimée et partagée.

Ces progrès se reflètent dans les liens de plus en plus étroits qui s'établissent entre l'Association des musées canadiens et le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté. S'adressant aux participants au Congrès annuel de l'Association des musées canadiens, en juin 1991, le ministre Gerry Weiner a souligné l'importance des musées dans l'expression de la diversité des valeurs prônées par les communautés canadiennes.

Pour obtenir plus de détails, veuillez communiquer avec l'Association des musées canadiens, 400, rue Metcalfe, bureau 280, Ottawa (Ontario) K2P 1R7, (613) 233-5653.

- À sa dix-septième année d'existence, le Festival du patrimoine canadien est aujourd'hui l'un des projets de formation en arts d'interprétation les plus importants au Canada. Chaque été, de jeunes artistes venus de toutes les régions du pays travaillent, étudient et se produisent en spectacle sous la direction de certains des artistes professionnels les plus en vue au Canada. Le Festival vise deux objectifs principaux : promouvoir la bonne entente entre les différentes cultures et fournir aux jeunes



artistes des minorités culturelles l'occasion de parfaire leurs talents d'interprète. Au début de chaque été, les organisateurs parcourent le pays et font passer des centaines d'auditions à de jeunes talents impatientes de montrer leur « matériel ».

Quarante interprètes ont pris part au spectacle de 1991 et ont répété pendant 11 jours avant de se produire à Winnipeg et à Brandon. Beaucoup d'entre eux comptent se servir de la formation et de l'expérience acquises au Festival comme tremplin pour faire carrière dans le domaine du spectacle.

Le Festival 1991 avait pour thème le « Mariage du siècle », symbole de la rencontre des nombreuses cultures au Canada. En guise d'attraction supplémentaire, la compagnie du Festival a présenté un numéro spécial de clôture dans le cadre du Folklorama de Winnipeg — Festival des nations du Canada.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires en communiquant avec Harvey Brodtkin, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0M5, (819) 994-5657.

- Depuis sa fondation en 1988, le Canadian Artists Network —

Black Artists in Action (CAN-BAA) réclame une aide accrue et une plus grande diffusion des œuvres des artistes canadiens d'origine africaine. À l'occasion d'une série de colloques tenus dans six villes du Canada au début de cette année, cet organisme a réuni des artistes noirs issus de diverses disciplines ainsi que des représentants d'organismes gouvernementaux et du milieu des affaires qui financent les arts pour examiner les obstacles d'attribution de fonds aux programmes.

On a discuté, entre autres sujets, d'une juste représentation au sein des jurys et d'équité en matière d'emploi à l'intérieur des principaux organismes de financement, ainsi que de la nécessité de recruter des artistes, des critiques et des professeurs bien au fait de la question de la diversité culturelle dans l'expression artistique. Un rapport final sur les résultats du colloque devrait être publié à l'automne.

Les personnes intéressées à obtenir plus de renseignements sont priées de communiquer avec Katherine Alleyne, 24 Ryerson Avenue, Toronto (Ontario) M5T 2P3, (416) 363-5048. ♦

*Sandra Graham a été embauchée cette année à titre d'adjointe à la production et de chorégraphe, un projet pilote de formation artistique du Ministère.*



programmes d'alphabétisation à caractère communautaire est sur le point de voir le jour. Au Québec, le Secrétariat national a apporté son aide à un projet d'alphabétisation mis sur pied par la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétariat national à l'alphabétisation, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0M5, (819) 953-5280. \*

la nécessité d'améliorer sa capacité de lire et d'écrire.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, le ministre Gerry Weiner a rendu hommage aux récipiendaires du prix de mérite relatif à l'alphabétisation et le gouvernement territorial a annoncé sa participation à plusieurs projets d'alphabétisation des autochtones. À Winnipeg, les assistés au match de football des Blue Bombers du 8 septembre ont eu l'occasion de voir et d'entendre leurs idoles leur faire la lecture sous la tente et de constater à quel point il est important de savoir lire et écrire.

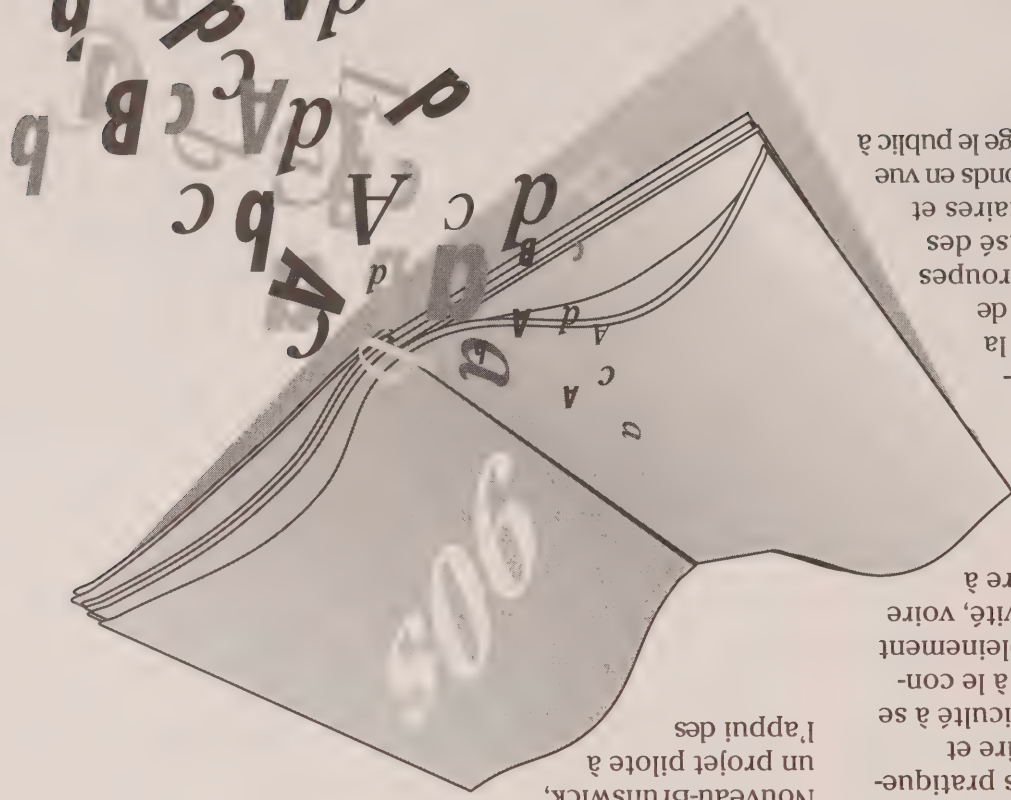
Beaucoup d'autres activités sont prévues dans un proche avenir. Mentionnons notamment les initiatives que comptent prendre conjointement le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse en vue de favoriser l'alphabétisation des Micmacs, des personnes sourdes et des malentendants, ainsi que des adultes dans les régions éloignées à l'intérieur de la province. De même, au Nouveau-Brunswick, un projet pilote à l'appui des

**U**ne enquête menée en 1989 par Statistique Canada a montré que le tiers des Canadiens éprouvaient des difficultés à lire couramment. Les statistiques relatives à l'alphabétisme se présentent ainsi :

- 7 p. 100 des Canadiens sont incapables de lire;
- 9 p. 100 peuvent repérer certains mots qui leur sont familiers dans un texte simple mais ont de la difficulté à lire nombre de textes de nature courante;
- 22 p. 100 peuvent lire différents textes, mais seulement si ceux-ci sont rédigés en termes simples et explicites.

Le coût économique et social de l'alphabétisme est astro-nomique. En 1988, le Canadian Business Task Force on Literacy a évalué à 4 milliards de dollars en perte de productivité le coût annuel de l'alphabétisme pour les entreprises. En outre, bon nombre des gens pratiquement incapables de lire et d'écrire ont de la difficulté à se trouver un emploi et à le conserver, à participer pleinement à la vie de la collectivité, voire même à faire la lecture à leurs enfants.

Le 8 septembre 1991, des gens ont manifesté, partout au pays, leur appui à la cause de l'alphabétisation en célébrant la Journée internationale de l'alphabétisation. Des groupes bénévoles ont organisé des activités communautaires et lancé des levées de fonds en vue de sensibiliser davantage le public à





## Journée internationale des droits de la personne

**L**e 10 décembre 1948, l'Assemblée générale des Nations unies a proclamé la *Déclaration universelle des droits de l'homme*. À la

même date, en 1991, un peu partout, des gens célébreront leurs droits en tant qu'êtres humains et citoyens du monde. Cette année, la Journée internationale des droits de la personne marquera le 43<sup>e</sup> anniversaire de la Déclaration.

Le 10 décembre, les Canadiens célèbrent le rôle primordial que les droits de la personne ont joué dans l'édification de notre nation. Des représentants des divers secteurs de la société canadienne et de toutes les sphères des droits de la personne joignent leurs efforts pour sensibiliser le public à cet événement important. L'année dernière, l'honorable Gerry Weiner, ministre du Multiculturalisme et de la Citoyenneté, a été l'hôte d'une Conférence nationale sur les droits de la personne et la solidarité canadienne, qui s'est tenue



## Nous définir nous-mêmes

**D**epuis un an environ, les Canadiens ont eu plusieurs occasions de s'exprimer sur leur identité nationale. Ils ont profité des tribunes que leur offraient le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, diverses commissions provinciales et les sondages commandés par des membres du secteur privé. Beaucoup sont convaincus de partager avec leurs concitoyens un ensemble de valeurs fondamentales : la conviction que l'égalité et l'équité sont nécessaires à notre société, le respect de la diversité, la fierté d'être citoyens du Canada, entre autres.

Se fondant en partie sur ces travaux, le gouvernement du Canada a élaboré une série de propositions en vue de renouveler le fédéralisme. L'un des éléments majeurs de ce projet réside dans la réaffirmation de l'identité et des valeurs canadiennes. ♦



du 9 au 11 décembre. Les participants ont pu réfléchir à toute une gamme de problèmes, à partir de l'économie des droits de la personne jusqu'à leur application. Plusieurs organismes non gouvernementaux (ONG), un peu partout au pays, s'occupent également de promouvoir les droits fondamentaux de tous les citoyens de la planète. Par exemple, les succursales d'Amnistie internationale souligneront le 10 décembre par des vigiles, la célébration de services spéciaux et l'installation de stands d'information du public. Dans les provinces et territoires, on prévoit des manifestations de diverses natures, des ateliers et cérémonies de remise de récompenses jusqu'aux concours d'affiches pour écoliers. On organisera aussi des « marathons de l'écriture », où les participants passeront la nuit à rédiger des lettres aux gouvernements du monde entier, les priant d'aider les personnes dont les droits ont été violés. Pour savoir ce que vous pouvez faire pour participer à la Journée internationale des droits de la personne dans votre région, mettez-vous en rapport avec un groupe local de défense des droits de la personne ou adressez-vous à la Direction des droits de la personne, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0M5, (819) 994-5971. ♦



l'enseignement des langues ancestrales au Canada. La dotation de chaires universitaires continue de favoriser l'étude des questions importantes touchant le multiculturalisme et le pluralisme dans le Canada d'aujourd'hui. On a annoncé récemment la création de deux chaires, à Montréal, qui seront axées sur le pluralisme culturel — l'une conjointement à l'Université Concordia et à l'Université du Québec à Montréal et l'autre à l'Université de Montréal — alors que l'Université Dalhousie, à Halifax, abrite une chaire consacrée aux études des Noirs canadiens. Parmi les projets financés récemment qui ont connu un succès remarquable, citons le livre de Nino Ricci, *Lives of the Saints*, qui a mérité à son auteur un prix du Gouverneur général, et *Sam and Me* et *The Adjuster*, films réalisés par deux anciens récipiendaires de subventions ou de bourses, Deepa Mehta et Atom Egoyan respectivement. Ces films ont été montrés au Festival de

Cannes. ♦

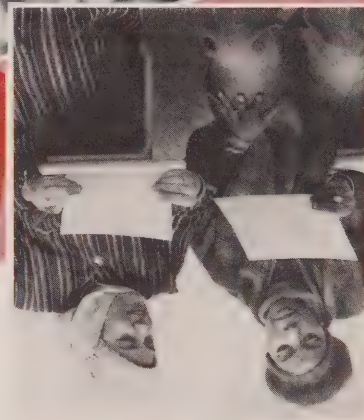
artistiques et culturelles du Canada. Il encourage la création et la production d'œuvres artistiques qui relient cette diversité. Il appuie également les recherches savantes sur tous les aspects de l'appartenance ethnique, ainsi que l'acquisition et la promotion des langues ancestrales. On s'attache à créer de nouveaux éléments de programme pour faciliter l'accès et les possibilités de perfectionnement professionnel, par exemple, l'*Apprentissage dans le domaine des arts* et les *Artistes à l'école*. Certains projets pilotes ont connu un franc succès dans ce domaine, par exemple un poste d'apprenti sur le plateau du long métrage *Masala* réalisé par Divani Films.

D'autre part, le volet *Projets novateurs* est une nouvelle initiative qui devrait aider à développer

Downtown Employment Services), qui ont tenu des ateliers pour initier des Canadiens de langue portugaise et espagnole à l'histoire et à la culture de notre pays et pour leur indiquer quels services sont à leur disposition dans le domaine de la santé et de l'emploi.

## Appuyer le développement culturel

Faciliter l'expression de l'identité canadienne par le truchement des arts et des études universitaires compte parmi les activités importantes du ministère. Le Programme des cultures et des langues ancestrales ouvre des portes aux artistes d'ascendances diverses et aide à leur assurer un accès égal aux institutions





## Les membres de minorités

quels les nouveaux citoyens, ainsi qu'ils le souhaitent, participent pleinement à la vie du Canada. Le Programme d'appui aux communautés et de participation communautaire du Ministère les aide à atteindre ce but en collaboration avec les communautés ethnoculturelles, les agences d'aide aux immigrants, les pourvoyeurs de services du courant majoritaire et d'autres organismes bénévoles. Le programme appuie surtout des activités qui aident les membres de ces groupes ayant des besoins spécifiques — par exemple, les femmes, les personnes âgées, et les jeunes ou les victimes de violence familiale. Il contribue également à des projets qui aident les gens à combattre la discrimination et à acquérir les connaissances dont ils ont besoin pour s'intégrer à la vie de notre société. Un des projets intéressants dans ce domaine est celui des services d'emploi du centre-ville de Toronto (Toronto's

dernière, par exemple, le Programme de relations interraciales et de compréhension interculturelle du ministère a collaboré avec le Congrès du travail du Canada à la création d'un programme de sensibilisation au racisme pour ses membres. Il entretient également des liens avec les enseignants, les commissions scolaires et les collectivités, notamment pour étudier les programmes scolaires et les programmes d'admission à l'université et contribuer à l'élaboration de documents de référence à caractère multiculturel et antiraciste.

La sensibilisation du public est un autre moyen de favoriser la compréhension entre gens de provenances différentes. Chaque année, le 21 mars, le Ministère parraine une campagne nationale, qui coïncide avec la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (voir l'article à ce sujet, p. 16). Il en profite pour honorer des personnes et des groupes qui ont fourni une contribution remarquable à la cause des relations interraciales. Ils reçoivent des mains du Ministre le Prix d'excellence en matière de relations raciales.

## Encourager le bénévolat

légal dans les domaines des droits à l'égalité et des droits linguistiques. À ce jour, les affaires dont les tribunaux ont été saisis concernent des questions comme la discrimination religieuse ou raciale en milieu de travail et la diffusion de littérature «haineuse».

De nombreux Canadiens considèrent la participation à la vie de leur collectivité comme une importante facette de leur devoir civique — un moyen de rendre au Canada une partie de ce qu'il leur a donné. Le Programme de soutien aux organismes volontaires encourage tous les Canadiens à jouer un rôle actif dans les dossiers locaux et nationaux. Pour susciter leur participation, le programme s'occupe notamment de diffuser des publications sur la collecte de fonds, les méthodes de recrutement et le développement organisationnel à divers organismes et groupes bénévoles de tous les pays. Il finance également des travaux de recherche comme la récente Enquête nationale sur le bénévolat, qui a fourni d'utiles renseignements sur les tendances de ce secteur, en même temps qu'un cadre pour la planification de nouvelles initiatives.

## Contreter et supprimer le racisme et la discrimination

L'égalité pour tous passe par les grandes institutions sociales. Notre objectif est de rendre les médias, le système judiciaire, le réseau éducatif, les services de santé et les services sociaux, ainsi que les milieux d'affaires, plus représentatifs de la diversité du pays et plus sensibles aux besoins des Canadiens d'appartenances culturelles diverses. L'année





## Protéger les droits de la personne

Le respect des droits de la personne est l'une des valeurs de base de la société canadienne. La Direction des droits de la personne du ministère appuie des projets qui favorisent le respect et la protection des droits fondamentaux au Canada. À cette fin, elle collabore étroitement avec divers groupes nationaux et régionaux et fait la promotion de l'enseignement des droits de la personne et de la formation des éducateurs.

La Direction s'occupe aussi de coordonner les interventions fédérales, provinciales et territoriales visant la ratification et l'application au Canada des instruments internationaux relatifs aux droits de la personne. Par exemple, elle franchit actuellement, avec les gouvernements des provinces et territoires, les dernières étapes qui amèneront le Canada à ratifier la *Convention relative aux droits de l'enfant* Nations unies.

Malheureusement, renseigner ne suffit pas. Les violations des droits fondamentaux aboutissent souvent devant les tribunaux. De concert avec le Centre des droits de la personne de l'Université d'Ottawa, la Direction appuie le Programme de contestations judiciaires, dont le but est de procurer une représentation adéquate aux personnes qui cherchent une réparation

ce que signifie le fait d'être citoyen. (Voir l'article à la p. 16.) De plus, chaque année, elle rend honneur à 25 Canadiens pour leur apport en matière de citoyenneté, en leur attribuant le Certificat de mérite civique. (Voir l'article à la p. 17.) Un autre des grands domaines de responsabilité de la Direction générale réside dans sa collaboration avec les 32 bureaux de la citoyenneté du Canada. C'est là que sont instruites les demandes de citoyenneté et que les nouveaux citoyens sont accueillis et assurés mentes en tant que partenaires à part entière et égale dans la vie canadienne.

## Soutenir l'alphabétisation

De nombreux Canadiens perdent des chances, sur les plans social et économique, parce qu'ils ont de la difficulté à lire et à écrire. Faire du Canada une société plus alphabétisée, voilà l'objectif du Secrétariat national à l'alphabétisation de notre ministère. Il collabore étroitement avec les provinces et territoires, les organismes bénévoles, les syndicats et le monde des affaires. Le Secrétariat appuie des projets très divers. Il a, par exemple, aidé l'Armée du Salut à tester des méthodes de formation assistées par ordinateur à l'intention des personnes défavorisées sur le plan économique, à Ottawa et à Saint-Jean de Terre-Neuve. Citons également un projet pilote qui a permis d'établir un centre d'apprentissage pour les femmes immigrées, au Manitoba.

## Le nouveau ministère : ce que nous faisons

Pour le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté, nouvellement créé, les occasions ne manquent pas d'élargir ses horizons et la gamme de ses initiatives et activités qui traversent la diversité culturelle du Canada.

L'objectif du ministère est de renforcer les attaches que la citoyenneté crée entre tous les Canadiens, afin de permettre à ceux-ci de participer entièrement, et sans subir de discrimination, à la définition et à l'édification de l'avenir du pays. Les programmes du ministère concernent donc des domaines comme la promotion du civisme, l'alphabétisation, les droits de la personne et le bénévolat, tout autant que l'élimination du racisme, la participation communautaire et le développement culturel. Voici, en quelques mots, ce que cela suppose.

## Faire comprendre la citoyenneté

Le fait d'être un citoyen canadien comporte des droits et des responsabilités. La Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté et de la promotion du civisme veille à ce que toute personne jouissant du statut de citoyen les comprenne à fond. À cette fin, elle coordonne notamment un programme de sensibilisation conçu pour informer les Canadiens des quatre coins du pays — qu'ils soient nouvellement arrivés ou de vieille souche — sur la signification des implications de la citoyenneté. Au cours de la Semaine nationale de la citoyenneté, célébrée chaque année en avril, la Direction générale cherche à rappeler aux Canadiens



## Le mot du Ministre

Bonjour à tous les lecteurs du nouveau magazine

*Ensemble!*

Come certains le savent, le magazine *Ensemble*, consacré au multiculturalisme de nos jours, est né il y a deux ans, sous les auspices du Secrétariat d'État. Depuis, *Ensemble* est devenu l'organe du nouveau ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté.

Pour nous tous, ce changement offre l'occasion de réfléchir de façon encore plus approfondie à l'évolution de la diversité au Canada. *Ensemble* continuera certes de faire connaître le multiculturalisme, mais avec la création officielle du ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté, le magazine se lancera également à la découverte de nouvelles sphères d'activité du Ministère.

En parcourant les pages de ce tout nouveau numéro, vous découvrirez des articles portant sur les programmes de citoyenneté, de soutien aux organismes volontaires, d'alphabetisation, de droits de la personne et de multiculturalisme offerts par le ministère dont je suis le titulaire. Je souhaite que *Ensemble* fasse partager à ses lecteurs la raison d'être de ce nouveau ministère — sa mission et la façon dont ses multiples composantes s'harmonisent «ensemble».

L'information ne constitue pas notre seul objectif. Au moment d'écrire une nouvelle page de notre histoire, il n'existe probablement pas de rôle plus important à remplir pour un ministère fédéral que celui d'apporter sa contribution à l'unité nationale. En tant que premier titulaire du ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté, je crois que la meilleure façon pour nous d'y arriver consiste à persévérer dans la voie que nous avons choisie et à miser sur bon nombre des politiques et des programmes qui vous sont déjà familiers.

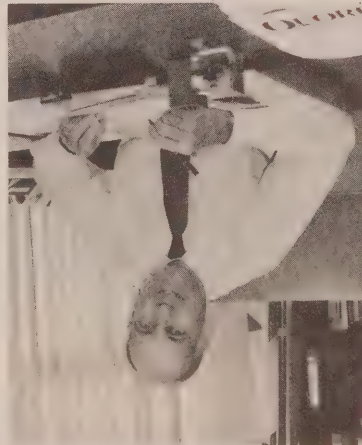
Ainsi, les lecteurs qui ont connu le magazine sous sa forme précédente savent à quel point la politique du multiculturalisme a évolué au cours des dernières années. Ses programmes et les ressources qui y sont allouées visent d'abord à abolir les obstacles à l'égalité et à la pleine participation de tous au sein de notre société. Les objectifs des programmes qui concernent la citoyenneté sont sensiblement les mêmes, notamment, permettre aux Canadiens d'atteindre une plus grande égalité et de s'en servir ensuite pour participer pleinement à la vie de notre pays.

Si ces objectifs sont atteints, chaque citoyen aura une raison de s'identifier à notre société et d'y investir ses énergies — une raison d'exprimer toute sa fierté d'être Canadien.

*Gerry Weiner*

Gerry Weiner

Ministre du Multiculturalisme et de la Citoyenneté



## Dans ce numéro...

### ...et plus encore

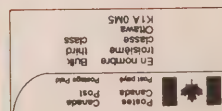
La scène nationale	3
Le nouveau ministre : ce que nous faisons	6
Journée internationale des droits de la personne	7
L'alphabetisation dans les années 1990	10
Pour des relations plus harmonieuses	10
Possibilités dans l'industrie cinématographique	12
D'un océan à l'autre	13
Relations interrégionales en Nouvelle-Écosse	14
L'ABC de l'alphabetisation	15
Promouvoir la citoyenneté	16
Education antiraciste	17
Hors-d'œuvre	17
Vive la citoyenneté!	17
Instruire nos enfants	17
Reconnaître l'excellence	17
Une dette de reconnaissance	17

Cette publication est disponible en format alternatif. (819) 997-0055

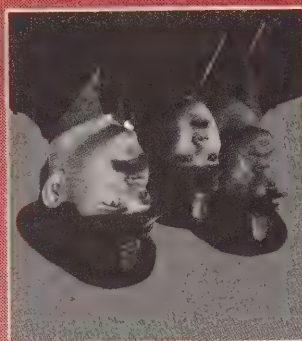


# Ensemble

Une revue sur le multiculturalisme et la citoyenneté de nos jours. Volume 1, Numéro 1, Hiver 1991



Se familiariser  
avec le  
nouveau  
ministère



Le travail de  
policier «à  
l'intérieur»



l'ABC de  
l'alphabétisation



Multiculturalisme et  
Citoyenneté Canada  
Multiculturalism and  
Citizenship Canada

















